



# SUMARIO

**BOLETÍN DE  
LA  
ASOCIACIÓN  
DE AMIGOS  
DEL  
CAMINO DE  
SANTIAGO  
DEL BIERZO**

AÑO 10

Nº 10 - SEPTIEMBRE - 2003



*Aniversario*

# O S M U N D O

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo. Ponferrada

**Nº 10 - SEPTIEMBRE 2003**

Imprime: Peñalba Impresión, S. L. - D.L. LE-1096 /1995

## SECCIONES

Portada	
<i>Columna jacobea</i> .....	1
Editorial .....	2
Saluda del Presidente .....	3
Estadística de Peregrinos en el Albergue «San Nicolás de Flüe» de Ponferrada. Año 2003 .....	4
Convocatoria Asamblea General .....	5
Sugerencias para antes del Camino .....	6
Sugerencias para después del Camino .....	8
VII Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago .....	10
Buscando caminos .....	11
III Encuentro mundial de cofradías .....	14
Columna jacobea .....	15
El sello de nuestra Asociación .....	20
Nueva Oficina de Atención e Información al Peregrino y Sede de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo en Ponferrada .....	21
Albergue de Peregrinos «Domus Dei» de la Parroquia de Santa M <sup>a</sup> Magdalena de Foncebadón ...	22
Logotipos de Asociaciones .....	24
Un Arzobispo natural de nuestra diócesis .....	26
Una experiencia personal .....	27
El Camino de Santiago en Internet .....	28
La Compostela y la Credencial .....	30
Visitar Compostela .....	32
Burladero para peregrinos en el Valcarce .....	34
Una antigua ruta variante alternativa del Camino de Santiago desde Foncebadón .....	36
Sí al Camino .....	38
Chanson de Pèlerin .....	40
Huellas .....	41
Otra vez en el Camino de las Estrellas .....	43
Otras revistas del Camino de Santiago .....	46
Publicaciones de nuestra Asociación .....	52
Boletín de inscripción .....	53

## JUNTA DIRECTIVA

*Presidente:*

DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ

*Vicepresidente 1<sup>º</sup>:*

JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS

*Vicepresidente 2<sup>º</sup>:*

JORGE TEJERINA LÍPIZ

*Secretario:*

MIGUEL ÁNGEL

*Vicesecretaria:*

M<sup>a</sup> JOSÉ HUERGA ARIAS

*Tesorero:*

BERNARDO RODRÍGUEZ F.

*Vicetesorero:*

JULIO IBÁÑEZ CALLEJA

*Vocal de Cultura:*

ANTOLÍN DE CELA PÉREZ

*Vocal Peregrinaciones:*

Fernando Javier Neira López

*Colaborador:*

GREGORIO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ

FOTOS:

Portada: *Domingo E. Sánchez*

Interior: *Bernardo Rodríguez*

*José Carracedo*

*José Polanco*



**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA**

Concejalía de Cultura

# SALUDA DEL PRESIDENTE



a esta aquí el número 10.

El número 1, (16 páginas fotocopiadas), se incluye en el centro de este boletín el original, para que todo el mundo pueda conocerlo y tenerlo en sus archivos, pues como han sido tantos socios, asociaciones y peregrinos que nos lo han solicitado para poder encuadernar los 10 primeros números, lo hemos vuelto a editar.

Una idea que surgió del vocal de cultura Antolín de Cela, siendo pioneros en este tipo de publicación. En el interior hacemos un pequeño homenaje a la gran cantidad de publicaciones jacobeanas que existen y que por espacio no podemos incluir a todas, esperando que las que no se encuentren reflejadas nos sepan disculpar.

En este número especial para nuestra asociación, hemos puesto el mayor empeño con grandes artículos escritos por personas que saben tratar los temas del Camino de Santiago y conocen perfectamente el caminar de nuestra Asociación.

La Convocatoria de la Asamblea General de la Asociación a los Señores Socios, la incluimos también aquí pues, como todos recibís la revista, aprovechamos la oportunidad, esperamos que acudáis a esta llamada. Nos agradecería contar con vuestra presencia masiva para así, entre todos, poder preparar el Año Santo 2004.

Si ya de por sí los años normales tenemos gran afluencia de peregrinos, el año que viene no queremos que se nos desborde, pues al cuidado del peregrino queremos dar realce al año Santo con una serie de actividades que se os presentarán en la Asamblea General.

Como habréis visto y oído por los medios de comunicación, ya disponemos de la nueva Oficina del Peregrino y sede de la Asociación; locales cedidos por el Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada al cual damos desde aquí nuestras más expresivas gracias. Estamos rematando el acondicionamiento de la misma y deseamos poder inaugurarla todos juntos en fechas próximas, aún así, desde el 27 de junio que empezamos a abrirla, ya han pasado 1.500 peregrinos por la misma. Se encuentra al lado de la Oficina de Turismo; el nuevo teléfono y dirección lo encontraréis en páginas interiores.

En cuanto a los albergues, ya encontraréis información en el interior, pero sí queremos resaltar que hemos inaugurado el Albergue de Foncebadón, cedido por el Obispado de Astorga a nuestra Asociación, y los más de 16.000 peregrinos que han pernoctado en "San Nicolás de Flüe".

No quiero extenderme más en este saluda; solamente deciros, que ya estamos preparando el que será sin duda uno de los mayores retos de la vida de nuestra Asociación, que no es otro, que la organización del VII CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBEAS, a celebrar en el año 2005 en la ciudad de Ponferrada. La Federación Nacional de Asociaciones ha confiado en nosotros para su realización. Esperemos y queremos no defraudar esta confianza.

Dar las gracias a toda la junta directiva por el gran esfuerzo realizado, a los colaboradores de la revista, casas comerciales, a los Hospitaleros Voluntarios, Policía Municipal de Ponferrada, Federación Nacional, Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada, y a la Xunta de Galicia.



*Domingo E. Sánchez Álvarez*  
Presidente

UTREYA ET SUSEYA

# ESTADÍSTICA

## Estadística de Peregrinos en el Albergue «San Nicolás de Flüe» de Ponferrada Año 2003

Día	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto
1	3	2	0	9	65	88	127	165
2	2	0	4	100	46	99	136	238
3	2	5	7	21	48	80	164	221
4	4	9	6	9	27	82	159	238
5	1	7	2	5	47	68	88	265
6	0	1	2	68	62	110	115	254
7	1	2	1	23	53	97	169	160
8	4	6	5	22	38	67	103	198
9	2	1	1	7	48	79	103	192
10	6	1	0	26	52	111	124	156
11	3	5	2	49	28	96	105	160
12	3	8	2	36	76	60	96	185
13	3	2	4	36	57	75	138	196
14	6	4	6	41	71	74	164	157
15	0	1	8	37	58	67	198	184
16	1	6	11	42	57	81	233	183
17	3	4	11	61	61	81	176	203
18	5	0	4	50	68	67	197	177
19	0	3	8	40	105	71	176	214
20	0	2	17	39	75	74	133	162
21	2	9	4	36	71	94	169	224
22	1	2	6	27	72	53	175	128
23	1	1	13	49	68	95	119	94
24	3	1	6	48	191	75	130	60
25	0	2	13	42	71	68	104	109
26	2	7	14	27	72	61	121	100
27	8	2	4	57	62	91	126	66
28	2	3	4	40	60	54	99	88
29	6		17	42	76	107	91	90
30	2		10	53	49	153	102	31
31	6		14		78		102	74
<b>Total</b>	<b>82</b>	<b>96</b>	<b>206</b>	<b>1.142</b>	<b>1.922</b>	<b>2.478</b>	<b>4.242</b>	<b>4.972</b>
<i>Media</i>	3	3	7	38	62	82	136	160
<b>TOTAL AÑO</b>	<b>82</b>	<b>178</b>	<b>384</b>	<b>1.526</b>	<b>3.448</b>	<b>5.926</b>	<b>10.168</b>	<b>15.140</b>

# ASAMBLEA GENERAL

## CONVOCATORIA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO.- PONFERRADA.-

Ponferrada, 17 de Septiembre del 2003

### ESTIMADOS SOCIOS:

La Junta Directiva se complace en convocar a los Señores Socios, a la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que se celebrará el viernes 17 de Octubre a las 19'30 horas en primera convocatoria, y a las 20'30 horas, en segunda convocatoria, en el nuevo domicilio social y Oficina del Peregrino (calle Gil y Carrasco nº 4 bajo interior), con arreglo al siguiente:

### ORDEN DEL DIA

- 1º.- Lectura y aprobación si procede del Acta de la Asamblea anterior.
- 2º.- Lectura y aprobación si procede del Estado de Cuentas.
- 3º.- Informe por parte de la Presidencia de la Memoria Anual.
- 4º.- Actividades Año Santo 2004.
- 5º.- Situación Actual de los Refugios de Peregrinos.
- 7º.- Ruegos y Preguntas.

Fdo. Domingo E. Sánchez Álvarez  
Presidente



**OFICINAS  
CASTRO S.L.**

Miembro de



**PAPELERÍA TÉCNICA**  
Ave María, 14 - Telf. 987 412 778  
Fax 987 423 771

**MOBILIARIO DE OFICINA**  
Parque Ind. del Bierzo P.I.B.  
C/ Bilbao, 4 - 3 - Telf. 987 419 960  
Fax 987 426 888

**COPISTERÍA DIGITAL**  
Ave María, 16 - Telf. 987 425 749  
Fax 987 425 749

**24400 PONFERRADA (León)**

**La Boutique del TROFEO DEPORTIVO**

**JOYERÍA - ÓPTICA**

**Cesáreo Gómez**

Avda. La Puebla, 42  
Teléf. 987 410 105

24400  
PONFERRADA

## Sugerencias para antes del camino

### Consejos prácticos

#### ANTES DE CAMINAR

Para muchas personas, la peregrinación a pie a Santiago de Compostela ha sido una de las experiencias más gratificantes de su vida. Al mismo tiempo es un reto físico y mental que hay que preparar a conciencia. Los siguientes consejos pueden ayudarte.

#### PREPARANDO EL RECORRIDO

Antes que nada hay que procurar ambientarse a base de leer algo sobre la historia del Camino y la peregrinación que nos ayude a sentirnos eslabones de la gran cadena de peregrinos que nos han precedido y nos prepare a disfrutar mejor del recorrido. Puedes preguntar en la Federación Española de Amigos del Camino de Santiago que te informen sobre las guías más actualizadas que existen en el mercado.

En este catálogo también encontrarás una lista de Guías del Camino con mapas y distancias. Elige la que más te guste, consúltala y procura hacer un plan de etapas previo, pensando que lo normal es recorrer 25 ó 30 Kms. cada día. Conviene programar al principio etapas cortas hasta que tu cuerpo se vaya haciendo a la idea. Al cabo de una semana ya estarás entrenado y podrás hacer etapas más largas. Puedes pro-

gramar algún día de descanso, pero lo mejor es que hagas algunas etapas cortas (sobre 15 Kms.), coincidiendo con el paso por los lugares que quieras visitar detenidamente, así podrás descansar sin perder ritmo.

Consulta la lista de refugios de peregrinos actualizada si deseas usarlos. Estos refugios son exclusivamente para los que peregrinan a pie o bicicleta sin hacer tramos en vehículo y no se pueden hacer reservas. Los grupos grandes de peregrinos conviene que busquen otros alojamientos fuera de los refugios habituales, suelen tener más medios a su alcance y no es lógico que llenen los refugios y dejen a otros peregrinos en la calle.

La peregrinación andando está al alcance de cualquier persona aunque no sea un atleta, siempre que se sepa dosificar el esfuerzo en función de las posibilidades físicas. Tendrás que entrenarte realizando caminatas cada vez más largas y, a ser posible, con la mochila cargada con todo el equipo imprescindible que piensas llevar, así comprenderás que cuando pesa, lo «imprescindible» deja de serlo.

#### PREPARANDO EL EQUIPO

La mochila será nuestra compañera de camino durante muchas ho-

ras por lo que debe ser cómoda y ligera. Procúrate una de tipo anatómico, con correas en la cintura y el pecho, y con bolsillos laterales y superiores. Hay que meter las cosas en la mochila de forma ordenada y en bolsas de plástico de diversos colores para facilitar su uso y prevenir que se puedan mojar. El peso es un tremendo problema, que se evita prescindiendo de casi todo, si pesa más de 10 Kg. «te pesará». Al cargarla hay que distribuir lo más pesado al fondo y lo más próximo posible a la espalda. Nunca es conveniente llevar nada fuera de la mochila colgando porque se moja o se pierde con facilidad.

Saco de dormir, es imprescindible si se piensa utilizar refugios de peregrinos, en verano no es necesario que sea muy grueso y por tanto muy pesado. También es necesario llevar esterilla o foam para no dormir directamente en el suelo.

Calzado, hay que llevar más de un par y procurar que el pie esté previamente acostumbrado a ellos. Lo ideal es una bota de tejido ligero (que no provoque sudor al pie) que proteja los tobillos de los esguinces y facilite caminar entre piedras y barro. En verano se puede usar zapatillas de deporte si las botas te resultan incómodas.

Ropa, poca, dos juegos de cada

pieza, un jersey y un chubasquero o capa que en caso de lluvia pueda tapar también la mochila. Una bolsita con detergente facilitará la limpieza y que al final de la jornada te puedas poner ropa limpia que siempre es agradable para ti y para el olfato de los demás. El estilo y la vestimenta es aconsejable cuidarlos, de forma que se nos identifique como peregrinos y no como simples deportistas, para ello llevaremos en la mochila la concha o vieira y el bordón o vara de caminante. Es conveniente sombrero de tela o paja, este último especialmente en épocas de calor. Siempre conviene llevar a mano un pantalón largo, que te lo puedas poner fácilmente sin quitarte las botas, y una chaqueta para evitar enfriarse en las paradas y poder vestirse de forma discreta para entrar en las iglesias, tiendas, refugios, etc.

Comida, siempre hay que llevar un poco de comida encima, sobre todo frutos secos, fruta o chocolate, y la cantimplora llena. Pero es inútil cargar comida para más de un día, en los refugios te informarán cuando en la próxima etapa es difícil comprar comida.

Botiquín, se puede llevar un pequeño botiquín con iodo, esparadrapo de tela, gasas estériles, tiritas, algún laxante y antidiarreico, una crema antiinflamatoria y crema de protección solar. Nunca hay que olvidar la cartilla de la Seguridad Social.

Un bastón ayuda a caminar aunque a veces parezca molesto, linterna, una bolsa de plástico (con cor-

dones para colgar del cuello) facilita llevar a mano los mapas sin que se rompan ni se mojen. Además de una guía con mapas, puedes llevar algún libro pequeño que te ayude a la reflexión (Evangelio u otro libro religioso, poesía y algo sobre arte e historia del Camino), pero no pretendas llevarte toda tu biblioteca. Una libreta para tomar notas. No es bueno llevar mucho dinero encima y es mejor usar tarjetas de crédito o cheques de viaje. Conviene que tu familia tenga una idea de tu recorrido y los teléfonos de las Oficinas de Información para localizarte en casos urgentes.

### AL CAMINAR

Al caminar ten en cuenta que todo el Camino está marcado a base de flechas amarillas y mojones de piedra. Esta señalización suele ser más fiable y actualizada que la de las Guías, en caso de duda... sigue la flecha.

En verano evita las horas de más calor a base de salir lo más temprano posible. Pónte crema protectora para el sol y no uses durante muchas horas, los primeros días, camisetitas y pantalones cortos. Procura no caminar muy rápido los primeros días hasta que conozcas tu ritmo más adecuado. Si peregrinas en grupo procura adaptarte al ritmo del más lento, en el Camino no hay que buscar llegar el primero, sino llegar.

Si usas los refugios de peregrinos comprobarás que no todos reúnen buenas condiciones, acepta lo que te ofrezcan y agradece el esfuer-

zo de muchas personas que trabajan para ayudarte de modo altruista. Procura colaborar para dejar los refugios limpios y colabora con un donativo a los gastos de mantenimiento. Por la noche recuerda que hay que respetar el descanso de los demás. Los refugios están previstos para pasar una sola noche (en caso de enfermedad consulta con los responsables del refugio) y sólo para los que peregrinan a pie, en bicicleta o a caballo.

Hacer la peregrinación a Santiago implica una cierta sobriedad en los gastos, no es de recibo el caso de algunos que piden refugio gratuito y luego gastan el dinero sin control en otras cosas. Ser peregrino incluye el ser honesto.

Trata con amabilidad a la gente que encuentras al borde del Camino, no son «ignorantes» que deben estar a tu servicio, sino personas normales que suelen tratar bien a los peregrinos porque los que han pasado antes que tú así les han tratado ellos.

Al caminar por carretera sé prudente, no olvides que eres la parte más débil y que los automóviles no se fijan mucho en un «simple peatón». Si encuentras alguna deficiencia o se te ocurre alguna sugerencia para mejorar las cosas pónte en contacto con alguna de las Oficinas de Información. No te desanimes aunque tengas problemas, estos forman parte de «tu Camino» y muchos peregrinos antes que tú los han tenido y los han superado. ULTREIA.

# Sugerencias para después del camino

## Consejos prácticos

A lo largo de los siglos la peregrinación a Santiago de Compostela ha sido para numerosas personas una experiencia determinante en su vida. Es muy probable que a ti te ocurra lo mismo y que después de llegar a Santiago tengas la impresión de que tu Camino ha sido una experiencia singular.

En los últimos años han sido muchos los peregrinos que después de su peregrinación han querido seguir vinculados al camino y mantener viva la llama de la ilusión jacobea. Para dar cauce a su inquietud la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España viene ofreciendo toda una serie de actividades que ofrecen a los peregrinos la posibilidad de seguir vinculados al Camino a través de la acogida a los peregrinos, el conocimiento de la historia del Camino, la reflexión espiritual o los recorridos culturales. Aquí encontrarás información sobre algunas de esas actividades.

### ASOCIACIONES JACOBEAS

Existen asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en toda

España y en el extranjero, en todas ellas te informarán sobre todos los aspectos jacobeos, disponen de información completa de lo que es el Camino de Santiago y la peregrinación. Si quieres hacerte socio de alguna de ellas puedes ponerte en contacto con ellos. Te ofrecerán la posibilidad de trabajar en beneficio de los peregrinos, compartir tu experiencia, participar en viajes y caminatas, informar a futuros peregrinos, etc.

### REVISTA PEREGRINO

La revista Peregrino es el órgano de difusión propio de la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino en España. Se publica desde 1987 con una periodicidad bimestral y ya han salido a la luz casi 60 números.

En la revista se publica información de todo tipo de actividades jacobeadas, reportajes sobre algunos tramos del Camino o sus monumentos más característicos, experiencias de peregrinos, estudios de tipo histórico, semblanzas de las personas que trabajan en favor de los peregrinos, críticas de libros e información de las novedades bibliográficas, etc.

Si quieres estar al día en las cosas del Camino o aportar tu experiencia, pónete en contacto con la redacción de «PEREGRINO» Apartado 60, 26250 STO. DOMINGO DE LA CALZADA. Telf. 941-34.33.90. Fax 941-34.25.42, E-mail [stodomingo@caminosantiago.org](mailto:stodomingo@caminosantiago.org). En la mayoría de las Asociaciones de Amigos del Camino todos los socios reciben la revista Peregrino pues su suscripción está incluida en la cuota de socio.

### HOSPITALEROS Y VOLUNTARIOS CULTURALES DEL CAMINO DE SANTIAGO

Desde hace pocos años se ha puesto en marcha esta institución de los Hospitaleros Voluntarios, son antiguos peregrinos que deciden dedicar parte de sus vacaciones a colaborar en la atención de los peregrinos en diversos albergues del camino. Es un buen modo de devolver al Camino la acogida que hemos recibido en nuestro peregrinar y al mismo tiempo es una oportunidad de conocer la otra cara, oculta muchas veces, de la peregrinación jacobea, de ver el Camino desde el punto de vista del que ejerce la hospitalidad.



## SUGERENCIAS

Algunas Asociaciones jacobeanas organizan la atención de un albergue con sus socios. Otros antiguos peregrinos que quieran trabajar como hospitaleros voluntarios deben ponerse en contacto cuanto antes con nosotros. Hay que ofrecerse antes del mes de abril para poder hacer con tiempo la distribución de voluntarios. Para los nuevos hospitaleros se organizan en los meses de abril y mayo unos cursillos de preparación.

### SERVICIO DE BIBLIOTECA Y LIBRERÍA

Nuestra Federación posee la Biblioteca Jacobea más extensa en cuanto al Camino de Santiago se refiere. En estos momentos tenemos cerca de 1.000 ejemplares de diversos temas como Historia, Arte, Guías, Música...

Además en nuestra revista *PEREGRINO*, salen reseñadas las novedades que van apareciendo en el mercado. Nuestra Biblioteca puede ser consultada y se pueden solicitar libros ya que poseemos un sistema de librería.

### JORNADAS DE ORACIÓN EN LOS SILOS

Dos veces al año, en abril y en septiembre, se organizan en el Monasterio Benedicto de Santo Domingo de Silos unas jornadas de oración coincidiendo con un fin de semana (de viernes por la tarde a domingo



por la tarde). Estas Jornadas pretenden ofrecer a los antiguos peregrinos la ocasión de una reflexión desde el punto de vista cristiano sobre el significado más profundo de su peregrinación en el ambiente privilegiado de oración y silencio que ofrece el monasterio.

La única condición para parti-

cipar en las Jornadas es haber hecho la peregrinación a Santiago pues el punto de partida básico de la reflexión es la experiencia personal del Camino. Los interesados pueden informarse más ampliamente en la Oficina de Información de Santo Domingo de la Calzada.

### OTRAS ACTIVIDADES

Hay otras actividades que estamos poniendo en marcha o estudiando su viabilidad. Por ejemplo, Jornadas Culturales que ofrecen la oportunidad de conocer el arte y la cultura de los lugares próximos al Camino que al paso siempre apresurado del peregrino resulta difícil visitar.

También organizamos recorridos andando en itinerarios cercanos al Camino de Santiago. Como iniciación a la espiritualidad de la peregrinación, hemos realizado una primera experiencia en el Valle del Silencio, en El Bierzo.



*Mesón*  
*Mosteiro*

*Menú Peregrino - Tapas variadas*  
*Servicio de Carta - Menú del Día*

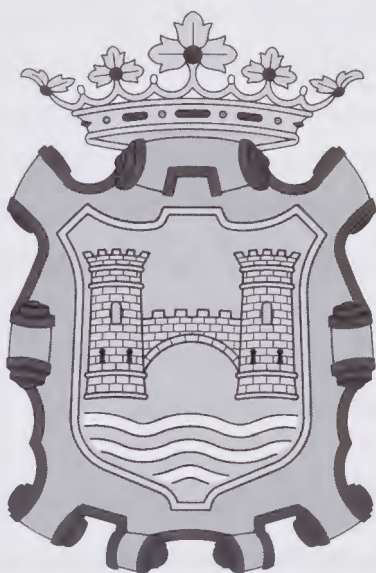
C/ El Reloj, 10 - Tfnos. 987 40 53 84 - 639 79 41 63  
24400 PONFERRADA (León)

# VI



## CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

*Ponferrada, 2005*



## Buscando caminos

Me ocurre casi siempre. Al volver mi atención al Camino de Santiago, no sé por qué, me vienen a la mente los conocidos versos de Antonio Machado. Primero, aquella pregunta, tan lírica como trascendental, en **SOLEDADES, XI**: “*Yo voy soñando caminos – de la tarde. – ¡Las colinas – doradas, los verdes pinos, – las polvorientas encinas! – ... ¿ A dónde el camino irá?* ”. Y luego, aquella conclusión reiterada, sugerente y hasta filosófica, en **CANTARES, XXIX**: “*Caminante, son tus huellas – el camino y nada más; – caminante, no hay camino, – se hace camino al andar. – Al andar se hace camino, – y al volver la vista atrás, – se ve la senda que nunca – se ha de volver a pisar. Caminante, no hay camino – sino estrellas en la mar.*”

Son versos que impresionan siempre y por ello quizás se fijan tan fácilmente en el recuerdo, evocando, y aún creando anímicamente, situaciones y vivencias. Pero he de confesar que tal impresión se acrecienta, al menos en mi caso, cuando hablamos del peregrinaje a Santiago; de esas personas que, alejándose de su estabilidad habitual, emprenden una marcha que siempre lleva consigo alguna

pizca de aventura, de sueño o de magia. También de riesgos y de experiencia personal, seguramente inolvidable.

La palabra “peregrino” (del latín: *peregrinus*) tiende sus raíces hasta “*peragrar*” el verbo latino que viene a significar “recorrer los campos”; como noso-



tros diríamos, “campo a través”, Y, por supuesto, caminando: muy lejos de nuestro concepto de viaje en automóvil, autobús, tren o avión. Con todo previsto. Donde lo único importante parece llegar enseguida. Bien acompañados por la radio y el acogimiento del aire acondicionado. Sin capacidad siquiera de atención para los sugerentes paisajes que atravesamos.

**Peregrinar era otra cosa.**

Sin embargo, el peregrino originario, fuera cristiano, musulmán, agnóstico o aventurero, se lanzaba campo a través, buscando algo, quizás sentido, pero sin un conocimiento cierto de lo que era: movido por la necesidad vital de explorar nuevos territorios o estimulado por las vagas noticias que le llegaban de tierras diferentes, acontecimientos sorprendentes o leyendas que excitaban su imaginación y daban alas a sus pies. Y así partía, con el pensamiento limpio y abierto, muchas veces solo ante el peligro y sin rutas marcadas ni tiempo estimado de viaje.

**El peregrino actual conserva los ingredientes fundamentales**

Es bien seguro que sabe a dónde va y que tiene algún conocimiento nebuloso del itinerario que ha de seguir, pero que sospecha, también, que en determinadas circunstancias, al vagar por territorios despoblados, por campos abiertos o monte bajo, colmado de urces, piornos o codesos, donde se pierde la mirada; en las travesías de ríos o valles profundos, le costará adivinar caminos perdidos y hasta

# COLABORADORES

habrá de arriesgarse a crear su personal derrotero, *haciendo camino al andar*.

Otro rasgo del peregrino suele ser el pensamiento en soledad. La andadura misma invita a pensar. Aunque se camine en grupo, es frecuente observar a individuos distanciados, como en actitud solitaria siguiendo su propio ritmo y pensamientos. Este otro camino interior de la mente suele desarrollarse en el plano personal. Me gusta recordar a menudo aquel consejo de San Agustín, que precisamente se refiere a esa búsqueda interior, tan abandonada por quienes estamos sembrados en el ruido estridente de nuestra mecanizada vida diaria:

*“Noli foras ire, in teipsum redi: ibi enim habitat veritas”*. Que viene a ser: **no te vayas fuera, regresa a dentro de ti mismo; porque allí vive la verdad**.

Es un agudo consejo, más psicológico que lógico, que puede enriquecer nuestra vida personal. Y sin embargo encierra también el peligro de llevarnos a un ensimismamiento individualista, que nos distancie de los problemas diarios, en cuya solución está nuestra más perentoria responsabilidad. No estamos hablando de anacoretas tradicionales ni siquiera de añoranzas, de recuperar monacatos.

Como nos recuerda Benjamín Forcano en su reciente libro-

to titulado **La Paz es...** (editado este mismo año por Nueva Utopía):

*“... Llevamos siglos con una espiritualidad inspirada en el dualismo y en el miedo.*

*Dualismo que nos ha hecho contraponer el cuerpo al alma, la razón a la fe, lo profano a lo sagrado, la sociedad a la iglesia, la tierra al cielo, lo antiguo a lo moderno. Hemos sido cristianos dualistas, en enemistad permanente. En enemistad con el cuerpo, con la ciencia, con la sociedad, con la tierra, con el hombre.*

**Cristiano y hombre**, escribía



T. De Chardin, **tienden a no coincidir. Este es el gran cisma que amenaza a la Iglesia.**

*... Y así emprendimos el camino, largo camino, de buscar a Dios fuera del mundo, en la soledad, en el silencio, en los claustros, en la huída sistemática del mundo. Viviendo en el mundo nos exilábamos de él, para llegar al cielo sin él y aún en contra de él”*.

## Comunicación y solidaridad.

Es preciso dejar claro, sin embargo, que el peregrino, hombre o mujer, no suele ser (ni lo pretende) un ser solitario, aunque aproveche espontáneamente esos tiempos de riguroso aislamiento para comunicarse más fácilmente consigo mismo y recuperar su posiblemente abandonado mundo interior. Y esto sin abandonar el simultáneo diálogo con la vida real que vuelve a imponérsele en cada caserío o pueblo que atraviesa; en cada pastor, senderista, cazador, guardamonte o excursionista con quien tropieza y convive unos momentos.

Quien camina a Santiago, llevado o no, inicialmente, y empujado al fin por un impulso íntimo, tal vez indefinible e imponderable, mantiene (o le nace) con seguridad, como ya he apuntado, esa saludable comunica-

ción con su interior; pero también otra envidiable comunicación con la naturaleza (especialmente, creo yo, en las últimas etapas desde El Bierzo a Compostela) en las que el paisaje se cuele hasta los poros del alma sin presentaciones innecesarias. Aprende a dialogar con esa naturaleza, con su paisaje, como nunca hubiera imaginado. A interpretarlo y saborearlo con alto sentimiento humano. Y hasta puede alcanzar la comprensión vivencial de aquellos versos, místicamente viajeros, de San Juan de la Cruz, en su **CÁNTICO ESPIRITUAL**. Los mismos que tan jugosamente ha acertado a transmitirnos, con la música, el alma y la voz, nuestro poeta y cantautor berciano

Amancio Prada. No resultará, pues, redundante recordar aquí y ahora esos incomparables diálogos del cántico que tan bien evocan y recrean el corazón y paisaje del Bierzo: "*Pastores, los que fuerdes allá por las majadas al otero – si por ventura vierdes – aquel que yo más quiero, – decidle que adolezco, peno y muero*". ... "*Oh bosques y espesuras, ... Oh prado de verduras – de flores esmaltado, – decid si por vosotros ha pasado.*" Tampoco sería necesario ya insistir en el espíritu de solidaridad que renace en los propios peregrinos. La característica condición austera del recorrido les lleva a soportar y compartir sencillamente carencias y bondades del entorno con

sus compañeros de viaje. Además se ven contagiados con la actitud de ayuda y acogimiento que casi siempre encuentran entre las gentes que les saludan, animan y protegen en las poblaciones de paso y reposo. Parece evidente que, al fin, todos los caminos llevan a Santiago (como se decía de Roma). Todo ello me lleva una vez más a alimentar el convencimiento de que, todo peregrino de buena voluntad, logra descubrir y hacer su propio e íntimo camino personal, antes de llegar al entusiasmo cercano que provoca el avistamiento de Santiago desde el Monte del Gozo. Y al abrazo emocionado del Apóstol.

*José Alonso Rodríguez*



# **III Encuentro mundial de Cofradías**

**VIERNES, 24 de Octubre**

*ARCHICOFRADÍA DEL APÓSTOL SANTIAGO (Pza. Quintana)*

16,00 h. Recepción y entrega de documentación

*PALACIO DE GELMÍREZ*

19,00 h. Acto inaugural y presentación del Encuentro. Concierto.

**SÁBADO, 25 de Octubre**

*AUDITORIO DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (Campus Sur)*

10,00 h. «Reflexión teológica sobre la peregrinación en la Iglesia de hoy»

Emmo. y Rvdmo. Sr. D. **Antonio María Rouco Varela,**

Arzobispo de Madrid y Presidente de la C.E.E.

12,00 h. Panel: «Identidad y experiencia en la Peregrinación a Santiago»

14,00 h. Almuerzo. Restaurante Universitario «Monte de la Condesa»

16,00 h. «La peregrinación a Santiago y su aportación a Europa»

Excmo. Sr. D. **Marcelino Oreja Aguirre**

Ex-Ministro de Asuntos Exteriores

Ex-Comisario Europeo de Relaciones Institucionales y Cultura

18,00 h. Comunicaciones: representantes de Cofradías y Asociaciones

20,00 h. Escenificación de la vida de Santiago, por «Mundo Nuevo», San Sebastián.

**DOMINGO, 26 de Octubre**

*SALÓN REAL «HOSTAL REYES CATÓLICOS»*

Actos de Clausura

10,00 h. «En el horizonte del Año Santo 2004»

M.I. Sr. D. **Jaime García Rodríguez**

Canónigo, Delegado Episcopal de Peregrinaciones

10,45 h. Presentación de proyectos y acciones de la Archicofradía del Apóstol Santiago

12,00 h. Eucaristía en la Catedral

Presidida por el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. **Julián Barrio**

Arzobispo de Santiago

Imposición de medallas a nuevos cofrades de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago

14,00 h. Almuerzo de Clausura

# Columna Jacobea

Aunque fueron varias las mejoras que durante el año 2003 tuvieron lugar en el Albergue de Peregrinos “Nicolás de Flüe” de Ponferrada, probablemente la más espectacular y llamativa fue la que se conoce como COLUMNA JACOBEA, inaugurada en el mes de julio.

Todo comenzó en primavera, hacia finales de un desapacible mes de abril, cuando un curioso personaje de nacionalidad chilena, que dijo llamarse Juan Carlos Lizana, ofreció sus servicios como escultor-tallador de la madera, al objeto de modelar una obra, que según él, sería a partir de un gran tronco de árbol, a la manera de otras varias que ya había confeccionado en algunos países como Irlanda, Rumanía o Dinamarca. Presentando, además, una serie de referencias como fotografías y documentos que avalaban su buen hacer, y remitiéndonos, incluso, a una página en Internet, que con su nombre, aparecía en la Red.

Aceptada su propuesta, establecidas las bases económicas y el tiempo aproximado que duraría su trabajo, (hasta finales del mes de julio), se procedió a la adquisición del tronco, que el Albergue le proporcionaría, para realizar su magna empresa.

Siguiendo sus indicaciones, se

buscó en las serrerías de los alrededores, la madera que más se ajustase a sus deseos. Se descartó el nogal en razón de su alto coste, así como el pino y el eucalipto, debido a su poca consistencia. Finalmente se optó por un castaño, adquirido en Trabadelo, en plena ruta jacobea, que llevaba cortado alrededor de seis años, lo que garantizaba en cierto modo la ausencia de humedades, o por lo menos una buena disposición del material para su modelado, aunque el proceso de envejecimiento y asentamiento de la madera dure más tiempo.

El tronco en cuestión medía unos seis metros de largo, y su diámetro algo más de medio. Tras un complicado traslado, debido a su peso y envergadura, se instaló bajo un pórtico lateral techado, en la propia fachada del Albergue, para que allí, resguardado de la lluvia y de los calores que vendrían más adelante, se pudiese trabajar con cierta comodidad y holgura.

La Dirección del Albergue propuso un plan iconográfico-argumental que remarcase el carácter universal y ecuménico del Camino de Santiago, aunque con algunas referencias concretas al Bierzo y Ponferrada, como más adelante veremos, si bien se dejó completa libertad al ar-

tista para que “tradujese”, con su peculiar estilo, el argumento propuesto.

Aunque al tratarse de un mástil de sección circular y exento, puede observarse perfectamente desde cualquier ángulo, se decidió que la Columna tuviese básicamente dos caras: la que podríamos llamar “principal”, que es la que se ve en primer lugar al acceder al recinto donde está ubicada, (los Jardines del Albergue), y la “posterior”, a modo de complemento de la temática argumental de la parte frontal.

La estructura de sus contenidos recuerda remotamente a la de las “columnas conmemorativas” romanas, aunque sin la disposición helicoidal propia de ellas.

Vamos ahora a comentar cada uno de los motivos allí representados.

Comenzaremos, como es obvio, por la cara que observamos en primer lugar al entrar en el Albergue, fijándonos en la figura que aparece en su base, que representa a **EL PE-REGRINO**.

Reproduce el prototipo de caminante a Santiago, ataviado con su hábito característico: sombrero y saya para resguardarse de las inclemencias del tiempo; un cayado para facilitar su marcha o como improvisada defensa contra el ataque de

# COLABORADORES

malhechores o animales, y la calabaza que usaba a modo de arcaica cantimplora. Sobre su atuendo luce, además, la “venera” o concha de vieira, que se convirtió con el transcurso del tiempo en uno de los más particulares e identitarios símbolos del peregrino que se dirige a Compostela.

La expresión es grave y su rostro curtido, como corresponde a quien ha caminado largos kilómetros arrostrando vientos y fatigas.

Siguiendo una progresión ascendente, nos encontramos con una hermosa figura que representa a **LA VIRGEN CON EL NIÑO.**

Ciertamente no podía faltar en una obra concebida desde el punto de vista de la fe cristiana, una clara referencia a la Madre del Salvador, que además convivió probablemente con los apóstoles durante los primeros tiempos posteriores a la Ascensión de Cristo.

Aunque se podía haber hecho alguna referencia concreta a la Advocación local, la Virgen de la Encina, se optó mas bien por una imagen con un carácter más universal: María como Madre de la Humanidad.

La figura recuerda vagamente a las representaciones románicas marianas. Con el Niño en brazos, mira frontalmente al espectador y acusa la rigidez y el hieratismo propios de este tipo de relieves medievales. Con todo, resulta una escena emotiva en su simplicidad.

Detrás de Ella, enmarcando su silueta, aparece una representación

alada, que podríamos asociar con una paloma, que universalmente se ha identificado como símbolo inequívoco de pacifismo.

El conjunto es de una conmovedora intensidad: María, la Madre de Dios, Reina de la Paz.

Siguiendo nuestro recorrido, se nos presenta a continuación la figura de **EL APÓSTOL SANTIAGO,** patrón de España y motivo central de las peregrinaciones jacobeanas. Para modelarlo se tomó como referencia una imagen real: el Santiago Peregrino situado en la portada sur de la iglesia románica de Santa María de Tera en la provincia de Zamora, del segundo cuarto del siglo XII. Acaso sea la representación más antigua que se conoce. Aparece ataviado a la usanza de los caminantes a Compostela: el bordón asido con la diestra, la túnica de paño grueso y el zurrón con la venera. Son especialmente hermosos los bucles de su abundante cabellera y barba, reproducidos con extrema delicadeza y bastante más detallados que los del original en piedra del templo, dada la mayor facilidad para trabajar la madera y los modernos útiles de que actualmente se dispone, en contraste con la precariedad con que trabajaban los artistas en la Edad Media. Su expresión es hierática y severa, tal como corresponde a la escultura románica que se tomó como modelo.

La escena inmediatamente superior que aparece ante el espectador, nos narra una bella historia referida, también, al apóstol Santiago:

podría titularse **LA BARCA EN EL OCEANO,** o tal vez **LA BARCA DEL APÓSTOL.**

Sabemos que Santiago fue el primer discípulo de Cristo que recibió la palma del martirio, habiendo sido decapitado en Palestina. Según la tradición, tras su muerte, dos de sus devotos seguidores, Atanasio y Teodoro, recogieron sus restos y los trasladaron a través del mar hasta un remoto rincón de la Península Ibérica, que se correspondería con la actual Íria Flavia, en las cercanías de Padrón, en la provincia de La Coruña. La Columna reproduce el momento en que la barca con los restos del apóstol, (está representada con singular maestría la cabeza separada del tronco), surca el océano rumbo a la remota y brumosa Galicia, con sus velas desplegadas al viento. Junto a Santiago yacente aparecen sus dos discípulos custodiando amorosamente el cuerpo sin vida de su amado maestro.

La escena, de hondo realismo, es de capital importancia para la posterior tradición jacobea, pues su cuerpo enterrado por sus discípulos, aparecerá milagrosamente muchos siglos después en el lugar denominado “*campus stellae*”, (la actual Compostela), que se convertirá en incipiente foco de devoción al santo y más adelante en meta de una de las peregrinaciones más importantes del mundo cristiano: el Camino de Santiago.

Inmediatamente encima aparece **LA URNA CON LOS RESTOS DE SANTIAGO.** Para representar



este motivo, se tomó nuevamente un modelo real: nos referimos a la que contiene las reliquias del apóstol y que está situada, como es bien sabido, bajo el Altar Mayor de la catedral compostelana, repujada en plata y sobradamente conocida por los peregrinos que encaminen o hayan encaminado sus pasos a la ciudad del Apóstol. Allí, en una pequeña cripta, bajo el Santo adorado que recibe el abrazo fraternal de los peregrinos, está silenciosa y recogida, objeto de profunda devoción, la urna que se ha tomado como modelo para nuestra Columna Jacobea.

Finalmente, y como no podía ser de otro modo, coronando la columna y simbolizando en cierto modo el motivo último y principal de las peregrinaciones a Compostela, aparece el **PANTOCRATOR** o Cristo en Majestad, bendiciendo, a la manera de las representaciones que solemos contemplar en los tímpanos de las portadas de los templos medievales.

El término "Pantocrator", de origen griego, que significa "el Todopoderoso", es el vocablo con que se designaba en el medievo al Dios Justiciero pero Misericordioso que solía aparecer representado en las portadas o ábsides de las construcciones religiosas de la Edad Media, templos, monasterios, etc.

También en este caso se tomó como base un modelo real: un relieve anónimo, tallado en piedra, que se encuentra en la fachada norte de la iglesia parroquial de Carracedo, encantador pueblecito del

Bierzo, próximo a la villa de Cabellos. Y aunque su tipología es básicamente medieval, (frontalidad, posición sentada, actitud de bendecir, etc.) se observan en él algunos rasgos que preludian un nuevo estilo artístico, a la par que una mentalidad más "moderna", como por ejemplo la suavidad de sus rasgos, alejados de los de los Cristos medievales. El insigne historiador del Arte, don Manuel Gómez Moreno, se atrevió a situarlo en los primeros años del siglo XVI, señalando en él algunas, quizá, influencias flamencas. El hecho de que apoye sus pies en un supuesto globo terráqueo, sería un dato que haría imposible fechar la escultura en la Edad Media.



Tallar un tronco de la envergadura del que estamos describiendo, es una ardua labor que requiere un intenso y continuado esfuerzo. Nuestro artista calculó en unos tres meses el tiempo total de la duración de su trabajo; lo que efectivamente así fue, ya que su inauguración tuvo lugar, como más adelante comentaremos, el día 26 de julio.

Una vez que tuvo el mástil situado en posición horizontal y convenientemente estibado, para evitar que se balancease durante el tallado, comenzó por desbastar la madera: es decir arrancar toda la corteza que protegía el castaño. A continuación selló ambos extremos con aceite de oliva para evitar posibles fisuras, si el secado interior de la madera era excesivamente rápido. También, con una pasta especialmente fabricada por él, a base de serrín del propio árbol, aceite y otros ingredientes, taponó incipientes grietas transversales, propias de todo árbol que continúa siendo algo vivo a pesar de haber sido cortado.

Después trazó una serie de bocetos con carboncillo, para situar cada motivo en su lugar y evitar posibles desproporciones.

Luego llegó la tarea más compleja y difícil; el propio esculpido de cada escena: con una multitud de herramientas como gubias, escoplos, formones, etc. fue dando paciente forma a todo el complejo mundo de imágenes que bullía en el interior de su cabeza.

Transcurrían los días, y lo que en principio eran tan solo esbozos,

# COLABORADORES

iban transformándose poco a poco en sugerentes formas, siluetas y rostros. Avanzaba ya la primera mitad de junio, pero el artista con mano firme, iba convirtiendo lo que antes era solamente un mástil de madera, en el atractivo conjunto de motivos jacobeos que estamos comentando.

Finalizando el mes, concluía todas las escenas programadas para ambas caras de la columna; quedaba ahora otra labor no menos importante: el silueteado definitivo y lijado, hasta dejar la escultura convertida en un hermoso relieve de suave tacto. Para esta segunda labor contó con el desinteresado concurso de muchos de los peregrinos que día a día, o quizá mejor noche a noche, hacían acto de presencia en el Albergue. Así, muchos de ellos transmitían su impronta, su pequeña pero importante ayuda, “algo de ellos”, en una Columna destinada a perdurar largo tiempo. De este modo se incidía en uno de los planeamientos que dieron lugar a la génesis de esta obra: una Columna hecha con “retazos” de muchos peregrinos, siempre, claro está, bajo la experta y atenta dirección de su autor.

La cara posterior no está tan didácticamente estructurada como la frontal. En ella, aparecen de forma más aleatoria, otra serie de motivos de carácter local que pasamos a comentar seguidamente.

Esta vez comenzaremos nuestro recorrido iconográfico en el sentido inverso; es decir: comenzando

por su parte superior. Allí, aparece nítida **LA CRUZ DE FERRO**, de la que cualquier peregrino sabe de su existencia.

En lo más alto del puerto de Foncebadón, en los límites entre la Maragatería y El Bierzo, y aproximadamente a mitad de camino entre Astorga y Ponferrada, se alza solitaria y erguida la Cruz de Ferro. Dice la tradición que, el montículo sobre el que está asentada, se formó con los guijarros que los caminantes iban depositando en su base. Hermosa tradición que entronca con la idea de la “purificación” del peregrino.

Es cierto que su origen real dista bastante de la tradición: probablemente fue un ara pagana consagrada a alguna deidad local, romanizada posteriormente y cristianizada después, cuando la nueva Fe se extendió por toda la península... pero incluso al historiador, le resulta más grato “creer” en el otro origen de la Cruz, mencionado antes.

Bajando ligeramente la vista, aparece ahora en la Columna, otra cruz de bellísima factura: es **LA CRUZ DE PEÑALBA**. Esta cruz votiva se conserva en el Museo de León. Data, al parecer, del año 940 y está confeccionada en latón, con pedrería de poco valor repuesta modernamente. Es probable que su origen estuviese en una donación que el rey Ramiro II hizo a Santiago Apóstol en agradecimiento por victorias conseguidas frente a los musulmanes. Se trata de una cruz

griega, (es decir, de brazos iguales), con un disco central. Las letras que penden de sus brazos laterales, Alfa y Omega, son añadidos muy posteriores.

El hecho de incluir esta cruz en la Columna Jacobea, responde a que Santiago de Peñalba es una iglesia mozárabe de incalculable valor artístico, sita en un agreste valle, entre las altas montañas que ciñen El Bierzo por su lado sur, conocido como el Valle del Silencio, de evocador nombre y fuerte tradición eremítica, hasta el punto de que esta zona llegó a conocerse como la “Tebaida Berciana”, en razón de los muchos monasterios y cenobios que salpican estos hermosos y recónditos parajes. Santiago de Peñalba está relacionado de alguna manera con las peregrinaciones jacobeadas, por ello aparece representada la cruz en la Columna.

Continuando con nuestro recorrido descendente, se nos presenta ahora **EL PUENTE**. Aparece aquí con un doble carácter: simbólico y real. Ponferrada nació a la vera de un antiguo puente sobre el río Sil, que se dice fue construido para facilitar el tránsito de los peregrinos en su camino hacia Compostela. Pero junto a este motivo de índole histórica, aparece también la imagen del puente como lazo de unión entre hombres y culturas, realizando de esta manera el carácter universal del Camino de Santiago.

Debajo del puente, está reprodu-

cido a gran tamaño **EL ESCUDO CARMELITANO**, como referencia a la Capilla del Albergue, que está consagrada a la devoción de la Virgen del Carmen, patrona de las gentes de la mar. Esta capilla estuvo administrada durante un corto período de tiempo, alrededor de cincuenta años, por unos monjes carmelitas, que finalmente y muy a su pesar, tuvieron que abandonar el lugar. Sobre este aspecto existe un interesante libro que incide de manera más pormenorizada acerca de este tema. Si bien como en la capilla ha seguido venerándose hasta la actualidad la Virgen del Carmen, de ahí la inclusión del escudo en nuestra Columna.

Finalmente, en su base, y a gran tamaño también, aparece la figura de **SAN NICOLÁS DE FLÜE**.

Nicolás de Flüe es el santo patrón de Suiza, y como bien es sabido, da nombre al Albergue de Peregrinos en cuyos jardines está emplazada la Columna Jacobea, por ello aparece representado en la misma, rindiéndole, de este modo, un respetuoso homenaje.

Se decidió bautizar al Albergue de Peregrinos con el nombre de este santo, en reconocimiento al matrimonio suizo formado por Úrsula y Joseph Leutenegger, quienes, desinteresadamente, contribuyeron económicamente y de manera decisiva, a su construcción; y es gracias a ellos que el Albergue sea en la actualidad una maravillosa realidad. Este matrimonio profesa una espe-



cial devoción por San Nicolás de Flüe.

Se acercaba el día 26 de julio, fecha prevista para la inauguración de la Columna. La obra estaba ya lista. Solamente restaba aplicarle una substancia protectora para así protegerla de las inclemencias del tiempo, lluvia, hielos, sol intenso...

Con extrema delicadeza, el autor preparó una mezcla de su invención, compuesta fundamentalmente de aceite de oliva y cera de abejas, además de otros ingredientes en menor proporción, y con ella aplicó una serie de capas protectoras al mástil, para así impermeabilizarlo contra los agentes externos o posibles parásitos de la madera.

La propia mañana del 26 de julio, reinaba una febril actividad en el exterior del Albergue. Con el concurso de varios peregrinos y amigos, y ayudados por una potente grúa, se procedió al izado y enclavamiento de la Columna en un cilindro metálico, anclado éste, previamente, en

una sólida base de cemento profundamente hincada en el subsuelo. Una vez asentada, se cubrió con una tela, quedando lista para su inauguración.

A media tarde, con una nutrida asistencia de medios de comunicación, peregrinos y público en general, en un sencillo pero emotivo acto, se procedió a la inauguración y bendición del monumento. Úrsula Leutenegger fue la encargada de desanudar el cordón que hizo descender la tela que cubría la Columna. A continuación, el rector de la Basílica de Nuestra Señora de la Encina de Ponferrada, a la cual pertenece el Albergue, bendijo el monumento, y, tras unas emotivas palabras suyas, así como del propio autor y algunos colaboradores, se dio por terminado el acto, obsequiando a los asistentes con una pequeña merienda que se sirvió en los propios jardines, a la vera de la Columna Jacobea.

*Rafael Canseco*

# El sello de nuestra Asociación

Fue una vez haciendo el Camino que oí al llegar a Ponferrada que un peregrino estaba muy interesado en poner en su credencial el sello de nuestra Asociación. Yo no lo conocía y él hablaba de un sello grande que ocupaba varias casillas y tenía una tinta rara. Ese fue mi primer acercamiento al famoso sello. Luego acabaría familiarizándome también yo con el sello de la tinta verde.

He pedido información a los más entendidos y ahora escribo lo que me han contado:

El joven pintor Ángel Ruiz, lamentablemente ya fallecido, y el entonces secretario de la Asociación Alberto Morán, actualmente cura en Dehesas, presentaron a la Junta Directiva dos bocetos. Se eligió el que todos conocemos.

Está basado en la cruz de Peñalba, cruz griega de cuatro brazos iguales con un disco central. En sus brazos se destacan monumentos importantes del Camino de Santiago en nuestra tierra. El brazo superior muestra la Cruz de

Ferro, el derecho presenta una vista de Molinaseca con el puente y la iglesia de San Nicolás, el de abajo se centra en Ponferrada y los dos monumentos más destacados de la ciudad con fuerte raigambre jacobea: el castillo templario y la torre de la basílica de Nuestra Señora de la Encina, en el brazo izquierdo contemplamos la Puerta del Perdón de la iglesia de Santiago en Villafranca del Bierzo. En el disco central, sobre el fondo de una concha, vemos un peregrino con su indumentaria típica que camina supuestamente sobre el puente que mandara construir en el año 1082 el obispo Osmundo sobre el río Sil y que dio nombre a la ciudad. En el exterior del disco central aparece la leyenda "Amigos Camino de Santiago El Bierzo".

Nuestro sello nació en Ponferrada y hoy está en cualquier rincón del mundo porque ha habido, hay y habrá peregrinos interesados en el sello grande de la tinta verde.

El sello, como el nombre, es nuestra seña de identidad. Conociéndolo mejor lo valoraremos más. Que así sea.

*Miguel Ángel Pérez*



**Nueva Oficina de Atención e Información**



**Teléfono 987 404 532 - C/ Gil y Carrasco, 4 - Bajo interior  
24400 PONFERRADA (León)**

# Albergue de Peregrinos «Domus Dei» de la Parroquia de Santa María Magdalena de Foncebadón

El 11 de noviembre del año 2000 se bendijo el albergue de peregrinos de Foncebadón con asistencia de don Camilo, nuestro Obispo, de las autoridades municipales correspondientes y representantes de las instituciones alemanas que ha-



bían colaborado en la rehabilitación de la iglesia parroquial de Santa María Magdalena de Foncebadón como albergue de peregrinos jacobeos.

Después que el Sr. Obispo de Astorga encargara a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo la gestión del albergue nos las prometíamos muy felices porque podíamos poner a disposición de los peregrinos un nuevo lugar para ejercer la hospitalidad cristiana. Pensamos en abrirlo para la primavera del año 2001 ...y pasó todo el año, y también el 2002, y todo eran promesas de que se acometerían las obras de alcantarillado y saneamiento necesarias para poner en funcionamiento el albergue. Todas las promesas resultaron va-

nas. Al final, "hartos ya de estar hartos", decidimos -como han tenido que hacerlo otros establecimientos del lugar- cargar con los costes nosotros y hacer por nuestra cuenta un sondeo para conseguir agua y una fosa séptica sanitaria para recoger las aguas sucias. Lo hicimos así temiendo que las promesas siguieran siendo promesas y llegase el nuevo Año Santo Compostelano de 2004 y estuviéramos todavía "con el culo al aire".

Las obras necesarias se llevaron a cabo durante el mes de junio y, por fin, el día 5 de julio de 2003, pudimos acoger a los primeros peregrinos. Lourdes Lluch y su amiga Nuria fueron las primeras hospitaleras. ¡Gracias por todo y que Dios os bendiga! ¡El albergue de peregrinos

"Domus Dei" de la parroquia de Santa María Magdalena de Foncebadón era ya una realidad! Nos sentíamos continuadores de la obra que iniciara el berciano Gaucelmo en el siglo XII para acoger peregrinos en Foncebadón, al pie del

monte Irago, dos pasos antes de la Cruz de Ferro. Esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo añadía Foncebadón a Rabanal, Molinaseca y Ponferrada en el empeño de sembrar albergues para acoger peregrinos. Le hemos llamado "Domus Dei" (casa de Dios) por un doble motivo: en recuerdo al establecimiento que fundara Gaucelmo allí y porque en realidad está en la casa de Dios puesto que ocupa parte del templo parroquial de Foncebadón. La antigua iglesia parroquial de Santa María Magdalena sigue siendo iglesia y además albergue de peregrinos. Nos sentimos en verdad orgullosos de este nuevo albergue con su capilla para que se entienda bien nuestro proyecto, animado por la dióce-

sis de Astorga y alentado por D. Antolín de Cela como Delegado Diocesano para el Camino de Santiago: pensamos que un albergue debe atender a las necesidades del peregrino, no sólo a sus necesidades físicas y materiales (alojamiento, higiene) sino también a la acogida espiritual cristiana, porque no sólo peregrinamos con el cuerpo, también con el alma.

El sello de este nuevo albergue trata de recoger todas estas ideas: teniendo como fondo la silueta del albergue, en los dos arcos de la torre de la iglesia donde se alojan las campanas van las palabras "*Domus Dei*"; en el centro la figura de Gaucelmo, a un lado el escudo de la Cáritas alemana que nos ayudó en el proyecto, al otro la Cruz de Ferro; en la base las palabras "Parroquia de Santa María Magdalena de Foncebadón" y en el exterior del sello, rodeando todos los motivos la leyenda "Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo".

Día importante en la corta vida de nuestro albergue fue el 22 de julio, fiesta litúrgica de Santa María Magdalena, patrona de la parroquia de Foncebadón. Pasada la media tar-



de -y después de casi treinta años- de nuevo las campanas de la iglesia tocaban a misa. La mayoría de los vecinos del pueblo, los peregrinos, la hospitalera, miembros de la Junta Directiva de nuestra Asociación y dos sacerdotes se unieron a don Antolín de Cela para celebrar la Eucaristía. En verdad fue una acción de gracias por muchas cosas. El Sr. Obispo no puedo estar presente, pero regaló un copón para acoger la presencia eucarística del Señor en el sagrario de la capilla. La fiesta continuó luego en el albergue alrededor del vino, las empanadas, los chorizos, las pastas y las frutas.

Queremos agradecer a todos, pero de forma especial a las hospitaleras, todas mujeres, venidas de cualquier rincón del mundo para acoger a los peregrinos de cualquier rincón del mundo: Lourdes y Nuria

de Cataluña, María de Zamora, Sybille de Alemania, Daphne de Canadá, Gerhilde de Alemania y Verena de Suiza. Por si no hemos acertado los hombres a mostrar el merecido agradecimiento, Dios os lo pagará y os dirá: "*Venid, vosotras, benditas, porque tuve hambre y me disteis de comer, tuve sed y me disteis de beber, fui peregrino y me acogisteis...*"

Quedan muchas cosas por hacer y no nos faltan proyectos para este albergue, nuestro bebé recién nacido, que se irán concretando en estos meses de otoño e invierno para que, cuando llegue la primavera y abra de nuevo sus puertas, los peregrinos se sientan como en propia casa porque estarán en la "*Domus Dei*", la casa de Dios.

*Miguel Ángel Pérez*

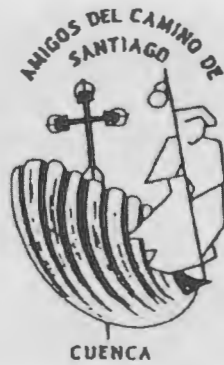
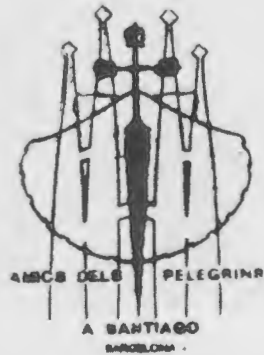


# LOGOTIPOS ASOCIACIONES

## CERTIFICACION DE PASO

FIRMAS Y SELLOS

FIRMAS Y SELLOS



Badische St. Jakobus-Gesellschaft e.V.



REAL COLEGIATA  
DE  
RONCESVALLES



Friends of the Road to Santiago  
Linda Davidson, Secretary  
2501 Kingstown Road  
Kingston, RI 02881  
EEUU / USA



# LOGOTIPOS ASOCIACIONES

FIRMAS Y SELLOS



FIRMAS Y SELLO



C/ EL SALVADOR, 17  
24750 LA BAÑEZA (LEÓN)



# Un Arzobispo natural de nuestra Diócesis



Cuando ya está próximo el inicio del Año Santo Compostelano, el pastor que rige la Archidiócesis de San-

tiago de Compostela es natural de nuestra diócesis. En unas breves líneas os resumimos el curriculum vitae de este insigne hermano que muchos recordaréis porque pocos años antes de ser nombrado obispo presidió la celebración de las Novenas de la Encina.

**D. Julián Barrio** nació en Manganeses de la Polvorosa, Provincia de Zamora y Diócesis de Astorga, el 15 de Agosto de 1946.

Cursó los estudios de Humanidades y de Filosofía en el Seminario Diocesano de Astorga y fue ordenado sacerdote el 4 de Julio de 1971.

Es Licenciado en Teología por la Universidad Pontificia de Salamanca (1971).

Doctor en Historia de la Iglesia por la Universidad Pontificia Gregoriana de Roma (1976).

Licenciado en Filosofía y Letras, Sección de Geografía e Historia, por la Universidad de Oviedo (1979). Medalla de Honor de la Universidad en la Licenciatura de Historia de la Iglesia en la Facultad de Historia de la Universidad Pontificia Gregoriana (1976).

### Publicaciones:

*Félix Torres Amat (1772-1847). Un Obispo reformador.* (Roma 1977).

*La Junta de ancianos de la iglesia de Gibraltar: Anthologica Annua.*

*Aportación para un epistolario de Félix Torres Amat: Anthologica Annua.*

*Proceso a un clérigo doceañista: Astorica.*

*25 Años de Postconcilio en el Seminario: 25 Años de Ministerio episcopal en la Iglesia Apostólica de Astorga, Astorga 1993, 143-176.*

*La formación de los sacerdotes del mañana: Surge 47 (1989) 170-177.*

Otras publicaciones en el Seminario Diocesano de Astorga «DIA 7» y otros Medios de Comunicación Social.

### CARGOS ENCOMENDADOS:

Bibliotecario del Instituto Histórico Español, anejo a la Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat en Roma, de donde fue Becario.

Secretario de Estudios y Vicerector del Seminario Mayor Diocesano de Astorga (1978-80).

Rector del Seminario Mayor Diocesano y Director del Centro de Estudios Eclesiásticos del Seminario de Astorga (1980-1992).

Profesor de Historia Eclesiástica y de Metodología en el Seminario Mayor Diocesano de Astorga. Profesor de Historia de España en 3º de BUP y de Historia Contemporánea en COU en el Seminario Menor (1980-1992).

Profesor de Historia Contemporánea en la UNED, en la sección delegada de Valdeorras, en A RUA PETIN (1991-93).

Miembro del Consejo Nacional de Rectores de Seminarios (1982-1985).

Miembro del Colegio de Consultores.

Secretario del Consejo Pastoral Diocesano de la Diócesis de Astorga (1991-1992).

Nombrado Obispo Titular de Sasabe y **Auxiliar de Santiago de Compostela** el 31 de Diciembre de 1992. Ordenación Episcopal el 7 de Febrero de 1993. Responsable de la sección de los Seminarios Mayores en la Comisión Episcopal de Seminarios y Universidades de la Conferencia Episcopal Española. Obispo Administrador Diocesano de la Archidiócesis de Santiago desde el 25 de Octubre de 1994.

Nombrado Arzobispo de Santiago de Compostela por Bula del Santo Padre Juan Pablo II de fecha 5 de Enero de 1996 y tomó posesión el 25 de Febrero del mismo año.

## Una experiencia personal

Cuando comencé el Camino de Santiago no tenía ni idea de lo que me iba a encontrar en él. Me asustaba la idea de no poder terminar las etapas, o el dolor de rodillas en las bajadas, o las temibles ampollas de las que todo caminante habla. Bueno pues tengo que decir que terminé felizmente cada etapa, no me dolieron las rodillas y caminé con sendas ampollas en ambos talones sin apenas sentir dolor, y el que el “Camino” te transforma de tal manera que cuando parece que ya vas a caer extenuada es como si una mano invisible te empujara para hacerte llegar y cuando crees que el dolor en los talones te va a paralizar, te das cuenta que al caminar no sólo no te duelen, sino que se va atenuando hasta que lo llegas a olvidar.

Yo hice el camino con mucha gente, eso enriqueció toda mi experiencia no sólo por las personas tan estupendas que conocí, sino por lo mucho que pude aprender de ellas. También pude ver con emoción cómo las gentes de los diversos pueblos y ciudades por los que pasamos aprecian muchísimo y admiran a los caminantes, pues siempre teníamos palabras de ánimo y hasta aplausos a nuestro paso.

Pude también entender esa frase de “la unión hace la fuerza” pues al caminar todos juntos, a veces cantan-

do, a veces en silencio, nos dábamos energía mutuamente y eso hacía nuestro paso ligero y liviano. Nuestra marcha tenía una consigna, era un marcha por la Paz y la Unidad y así lo indicaban diversas pancartas y banderas de varios colores que simbolizaban la diversidad social y nuestros cantos eran de alabanza a Dios y de agradecimiento a la “tierra madre”. Ante nuestros cantos, me emocionó ver como se detenían hasta los animales: una manada de caballos en una



enorme finca corrió hasta el borde de la misma para vernos y oírnos y unas cuantas vacas hicieron lo mismo en otra ocasión. Hasta un gallinero entero quedó completamente en silencio a nuestro paso.

Fue una riquísima experiencia compartir comida, techo y duchas con personas que no conocía de nada. Aprendí muchas cosas en los talleres de la tarde, disfruté con las danzas de la noche, me reí con los títeres y el teatro y compartí algún trabajo en la cocina.

Disfruté de muchos y bellísimos paisajes, todos ellos hablándome de Dios y de sus maravillas, agradecí los múltiples descansos al lado de refrescantes fuentes de agua cristalina y también tuve que aguantar un sol y un calor insufribles todos los días.

Fue una experiencia sublime llegar al Monte del Gozo, aún más, vislumbrar al día siguiente las torres de la catedral con toda su nitidez pues ese día no llovía.

A Santiago había ido yo muchas veces, pero ninguna sentí lo que sentí en ese momento. Me recorrió un escalofrío desde los pies hacia arriba y me emocioné tanto que se nublaron mis ojos casi impidiéndome ver.

Después de tantas bajadas, y de otras tantas subidas y llanuras que habíamos recorrido, se había hecho realidad el sueño de tantos días.

Ya de vuelta a casa he podido comprender que el camino es como la vida, a veces andas despacio y otras vas muy deprisa, ahora aquí te detienes y luego allí te desvías, a veces das un rodeo para volver enseguida y en cada meta de nuevo el comienzo. Unas veces tienes ganas de comenzar la jornada y otras te detendrías, pero siempre te da fuerza para seguir adelante.

*M. Carmen Arias*



# SUMARIO

BOLETÍN DE LA ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

---

Patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento de Ponferrada.

Nº 1. Mayo 1993



Un catalán llegado desde Roncesvalles, fue el primer peregrino atendido por la Oficina.

INAUGURACION Oficina de Información al Peregrino. 28-4-93.

Penferrada, situada junto a los ríos Sil y Beeza en la rosa de los vientos jacobea, debe su nombre e identidad al Camino de Santiago.

Dicha ruta de Peregrinación, que cose uniendo el corazón de la vida religiosa y cultural de la Comarca del Bierzo, ha aportado cuatro símbolos de especial relevancia jacobea que definen su personalidad:

- El Obispo Osmundo que en 1.082 mandó construir un puente sobre el Sil poniendo los petriles de hierro. Dicho puente llegaría a ser popularmente denominado como Pons-ferrata.

- Los Caballeros Templarios que erigieron una fortaleza para defensa de peregrinos.

- La Virgen de la Encina, cuya imagen según la tradición fué traída desde Astorga por el viejo Camino Francés y descubierta por los Templarios al construir su Castillo.

- El mismo Camino de Santiago que a su paso por la ciudad ha ido definiéndola y uniendo los diversos núcleos de población existentes: Burgo de Pomboeza, San Andrés y vía El Rafadero con el poblamiento del Puente del Obispo Osmundo y ermita del Señor San Pedro.

De todos estos símbolos, que guarda en su memoria el pueblo, hay un personaje que nos resulta especialmente interesante y a la vez desconocido: es el Obispo Osmundo.

¿Quién le iba a decir a aquel buen hombre que el gesto de favorecer la peregrinación haciendo de mecenas pontonero y empleando el hierro supondría con el paso del tiempo el nacimiento de la cuarta ciudad más populosa de todo el Camino en España?

De origen burgalés, según unos, y transpirenaico según otros, bien merecería este buen obispo medieval de la sede asturicense, pasar a la historia como berciano ya que además consagró y erigió abundantes templos en el Bierzo y desarrolló una profunda actividad pastoral en nuestra zona.

Su puente y el río, guardan junto a una calle su memoria. Pero ha sido un detalle de sensibilidad exquisita que la Asociación de los Amigos del Camino de Santiago hayan puesto su nombre a la Revista con la que pretenden dar cuenta del pulso del Camino a su paso por nuestra Comarca.

Así parecerá que nuestro personaje, redivivo, como aquellos que resucitara Azorín en sus narraciones, está presente animando los afanes de los que aman la peregrinación, trabajan y luchan por los peregrinos y de paso por el patrimonio cultural de nuestra ciudad, la ciudad del puente de hierro que fundara el Obispo Osmundo.

Vocal de Cultura.



# OSMUNDO

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

# ACTOS CELEBRADOS POR ESTA ASOCIACIÓN



Voluntarios del Bierzo y  
Anglosajones llevaron  
material de fontanería para  
hacer un pozo negro y  
reparar otro manantial  
para el Refugio de  
Rabanal del Camino



## 2.- Señalización del Camino, limpiar malezas etc.

El día 26 de Marzo los miembros de la Junta Directiva D. Agustin Conde Garnelo y D. Amadeo Fernandez Lopez se desplazaron a la Cruz de Ferro e hicieron un INFORME del estado del camino hasta Ponferrada.

Asi mismo el dia 9 de Abril hicieron otro desde -- Ponferrada hasta el Cebreiro.

Estos INFORMES se pasaran a D. Miguel David Sevilla y el y un grupo de voluntarios se desplazaron a los lugares -- donde hacia falta señalar y limpiar el Camino.

3.- Los dias 30 de Abril y 1 y 2 de Mayo se celebró en Ponferrada la VI Asamblea Nacional de las Asociaciones del Camino de Santiago de España con la participación entre otras de las siguientes:

Astorga, Madrid, Alava, Carrión de los Condes, Asturias, Logroño, Burgos, Valencia, Asturias-Galaica del Interior (Tineo), Vizcaya, La Coruña, Cuenca, Mansilla y la del Bierzo.

Pasamos todos juntos tres dias de trabajo y el domingo despues de las conclusiones dimos a conocer un poco de nuestra Comarca (Las Medulas, Monasterio de Carracedo, Villafranca, Peñalba y Montes de Valdueza)., creemos quedaran gratamente sorprendidos.

## 4.- Peregrinación a Santiago de Compostela :

- 1.- A pie
- 2.- En Bicicleta
- 3.- En Autocar.



# ANDANDO :



PONFERRADA-SANTIAGO..... 200 KM=

RESPONSABLE: D.LUIS FERNANDEZ SAN MARTIN.

OCHO ETAPAS(8). SALIDA 7 DE LA MAÑANA PLAZA DE LA E.

-SABADO 3 DE JULIO: PONFERRADA-CACABELOS-VILLAFRANCA.

12 KM 7 KM 19 KM

-DOMINGO 4 DE JULIO: VILLAFRANCA-HERRERIAS-CEBREIRO.

20 KM 7 KM 27 KM

-LUNES 5 DE JULIO: CEBREIRO-TRIACASTELA-SAMOS

22 KM 8 KM 30 KM

-MARTES 6 DE JULIO: SAMOS-BARBADELO-PORTO MARIN

11 KM 17 KM 28KM

-MIERCOLES 7 DE JULIO: PORTO MARIN-VENTAS DE NARON-PALAS DE REY

11 KM 11,4KM 22 KM.

-JUEVES 8 DE JULIO: PALAS DE REY-MELIDE-ARZUA

12,4 KM 12,4 KM 24,8 KM

-VIERNES 9 DE JULIO: ARZUA-SALCEDA-ARCA.

10,4 KM 7 KM 17,4 KM

-SABADO 10 DE JULIO: ARCA-LABACOLLA-SANTIAGO

10 KM 10 KM 20 KM.

CONSEJOS PRACTICOS: Pernoctar en tienda de campaña.

-En el coche de apoyo se llevarán, la tienda, el saco, la esterilla, útiles de aseo, jabón de lavar la ropa, etc.

-Mochila, Chubasquero, cantimplera, comida de fácil asimilación para alimentarse caminando, chocolate, almendras, etc., calcetines de algodón, guía del camino, sombrero de paja para el sol.

-Camiseta y pantalón corto, varias mudas de ropa interior.

-El calzado aconsejable por experiencia no son las botas rígidas de montaña sino los botines de baloncesto, ligeros protectores del tobillo y resistentes.

-Toda la ropa que se lleve ha de ser usada antes que se ajuste a nuestro cuerpo, hay que andar unos días antes con ellas.

-Un mes antes de la partida, todas las personas que están interesadas y no sean expertos caminantes deberán entrenarse todos los días (Comenzando con pocos KM e ir progresando paulatinamente hasta encontrarse capaces de recorrer 30 Km diarios.

-Una vez conozcamos los participantes, organizaremos una marcha e des por el Bierzo en sábados o festivos, para conocernos y ver el estado de forma.

ESPERAMOS VUESTRO APOYO Y PARTICIPACION Y ANIMO  
SANTIAGO AYUDA

LA ORGANIZACION





# EN BICICLETA :

MARCHA PONFERRADA -SANTIAGO. BICICLETA

( 4 ETAPAS

RESPONSABLE: D. TOMAS GOMEZ LOPEZ



1ª ETAPA: MIÉRCOLES 7 DE JULIO. SALIDA 7 DE LA MAÑANA PLAZA ENCINA.

PONFERRADA- VILLAFRANCA- CEBREIRO  
19 KM                      27 KM                      :46 KM.

JUEVES 8 DE JULIO:

CEBREIRO -TRIACASTELA- SAMOS- PORTO MARIN  
22 KM                      8 KM                      28 KM                      :58 KM

-VIERNES 9 DE JULIO:

PORTO MARIN- PALAS DE REY- MELID - Arzua  
22KM                      13                      14 KM                      : 49 KM

SABADO 10 DE JULIO:

ARZUA-LABACOLLA- SANTIAGO  
24 KM                      10 KM                      : 34 KM

## CONSEJOS PRACTICOS:

-PERNOCTAR EN TIENDAS DE CAMPAÑA- SE LLEVARA COCHE DE APOYO PARA LLEVAR LAS COSAS.

-TIENDA DE CAMPAÑA,SACO DE DORMIR,MOCHILA,TERMO PARA AGUA,ROPA ADECUADA PARA LA BICICLETA, ASIF COMO CALZADO ,COMIDA O DINERO P PARA COMPRARLA, A PODER SER CASCO O CHINCHONERA,ROPA INTERIOR PARA CAMBIARSE, JABON PARA LA ROPA ,ETC-

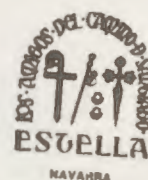
---PREPARARSE ANTES DE IR PARA ESTAR ACOSTUMBRADOS AL SILLIN DE LA BICICLETA,QUE NO SEA YA NUEVO, LLEVAR CAMARAS DE REPUESTO Y BOMBA ADECUADA.

UNOS DIAS ANTES DE LA PARTIDA NOS JUNTAREMOS UN FIN DE SEMANA PARA CONOCERNOS Y HACER UNA MARCHA POR EL BIERZO.

CAMINAREMOS EN PLAN PASEO SIEMPRE.



## PEREGRINACION A SANTIAGO



# AUTOCAR :

AÑO SANTO JACOBEO 1993



Estimado Socio:

Con motivo del año SANTO JACOBEO 93, esta Asociación de Amigos del Camino de Santiago en el Bierzo, tiene programado una Peregrinación a SANTIAGO DE COMPOSTELA, para el día:

11 de JULIO en AUTOCAR, con el siguiente itinerario.

PONFERRADA + SANTIAGO + PONFERRADA

SALIDA, día 11 a las 6,00 horas de la mañana, de  
la plaza de la Encina, y  
6,15 plaza de Lazurtegui.

8,00 horas de la tarde, regreso de Santiago .

PRECIO DEL VIAJE 3.500 pts. por persona, incluyendo en el mismo, billete de Autocar y Almuerzo.



Para inscribirse, en nuestras Oficinas, calle del Paraisin 1 ( Plaza de la Encina ), todos los días a partir del 24 de Mayo al 12 de Junio en horario de Oficina. -----

10,30 a 1,30 horas de mañana.

4,30 a 7,30 horas de tarde.

Las plazas de asiento del AUTOCAR, se asignarán por riguroso orden de inscripción previo pago del billete correspondiente .

Esta expedición, estará formada por DOS AUTOCARES, sien sus cordinadores, los directivos:

D. Agustin Condè Garnelo y

D. Bernardo Rodriguez Fernandez, los cuales

les tendrán informado en todo momento, del programa deñ viaje.

Con este motivo, aprovechamos la ocasión para saludarle muy atte.

LA JUNTA DIRECTIVA,



PARA MAS INFORMACION, EN NUESTRAS OFICINAS, O LLAMANDO AL TELEFONO 42-72-58 -----

# RECORRIDO GOZOSO Y FATIGOSO

El viejo Camino de Santiago puede pervivir bajo las pisadas de un caminante que carga a sus espaldas con la mochila y su bagaje cultural.

¿Cuales son los valores permanentes que nos ha legado la experiencia humano-cristiana del peregrino? ¿Que dice el camino acerca del hombre y de la naturaleza? ¿que antropología encierra?

El Camino de Santiago pertenece y es primariamente del peregrino. El Camino de Europa es ruta de estilos nuevos sin alardear de rupturas con el pasado.

Es peregrinación, camino que se recorre gozosa y fatigosamente y no es solo trayecto físico-geográfico sino signo y peregrinar, es caminar sin patria en este mundo.

La fatiga nos dice que todo hombre es peregrino. El Camino encuentra su mayor grandeza en la fundamentación de la dignidad, en la sacralidad de todos y cada uno de los hombres; el Camino como el hombre, era y es aprender a dar y recibir. Puede aceptar y dar quien descubre que no lo posee todo y que la existencia es una marcha, que la vida es un Camino.

El que camina es portador de higiene social y es un mensajero primaveral, por dejar atrás todo lo que le ata.

El Camino de Santiago suscita e invita a pensar que el hombre no es el unico señor, ni de la historia, ni de la naturaleza.

El Caminante es el que descubre al Creador y se sabe imagen de Dios. La amenaza de gnosis no permite que el hombre sobrepase sus propios limites.

El matar la capacidad de descubrir los simbolos y contenidos de la peregrinación aboca a suprimir o tergiversar el Camino como simbolo molesto que resuscita preguntas inaplazables para el hombre.

El que camina, peregrina sin otro tiempo que el cronometrado por la Creación y sin otro ruido que el silencio de la naturaleza, va captando que ser hombre es capacidad de apertura, estar dispuesto a buscar, a encontrar, a interrogar todo lo que el Camino, en la historia, se le ofrece.

Seguir el Camino, vivir en la tensión equilibrada, es ir adivinando la ruta diseñada por otros y fijada para no extraviarse, es sentir la alegría de acertar-es gozoso- con las flechas e indicaciones.

Seguir el Camino es ir abriendo cauces al misterio, al infinito, a Dios, en la cercanía de la misma interioridad,

El gran descubrimiento del peregrino es desentrañar que en la esencia del mismo ser, en la historia de cada jornada, en relación con la naturaleza y con quienes se encuentra en el Camino, está presente la querencia de Dios.

El peregrino no conoce de antemano el Camino, corre riesgos; la noche y el día, la lluvia, el frío, el calor serán sus compañeros.

El peregrino trascurre por el Camino con la esperanza de que pervivirá y de que ALGUIEN, le tenderá la mano de la hospitalidad y quizás como contraste el rechazo.

El Camino fue y es una invitación a ir mas allá; los peregrinos al acabar el Camino y desde el Monte del Gozo divisar la meta y ciudad del Apostol, cantaban y cantan.. ! E ULTREIA !! E SUSEIA !! DEUS ADJUVANOS !.

Una peregrina Berciana, EGERIA, del siglo IV, nos dice que el Sinai descendia la majestad divina, el peregrino jacobeo es el que siguiendo las huellas de un Camino cristiano, encuentra las señales de Dios.

Todo en el Camino hablará de su historia convertida en Salvación. Hoy el Camino de Santiago sigue acogiendo la vida y la búsqueda de numerosos caminantes y que guarda sus secretos unicamente para los que peregrinan.



JESUS GARZON ALONSO .-



# ACTOS / ANECDOTAS / VIDA SOCIAL.



Monasterio de Poyo :

daustro central en mosaico con el recorrido Jacobeo.

Autora : Pilar

Duración : 3 años



1º Toma de contacto con la Asociación S. James de Londres



VALENCIA

# AMIGOS EN EL CAMINO

---

Hoy presentamos a Fray Karol, que en la actualidad vive en San Pedro de Montes, estuvo ayudándonos en el refugio durante la encina del año 92 y la Pascua del año 93. Llegó a Ponferrada en la Pascua del 92.

Pregunta: ¿Qué experiencia tienes de los días que has estado ayudando en el refugio?.

Respuesta: El mayor defecto es la falta de colaboración de los Organismos y las Asociaciones, no podemos dar refugio a todos los peregrinos, los locales que tenemos son por bondad de los sacerdotes a disposición de los peregrinos.

Pregunta: ¿Cómo ves a los peregrinos?.

Respuesta: Un sentido de aceptación de lo que se puede dar, este año es más turístico que espiritual, pienso que es debido al Jacobo. Otros años era diferente, lo hacían por deseo, no por publicidad. Es una deformación del sentido de penitencia y meditación del Camino. En este momento es más turístico y deportivo que un camino de meditación y penitencia, incluso puede llegar al pecado de la vanidad: "yo hice el Camino en el 93", no "viven el Camino, más bien lo recorren.

Pregunta: ¿Qué noticias tenías del Camino en Suiza?:

Respuesta: Muy pocas, conocía algo de una Asociación que hay allí, y un hermano del monasterio hizo el Camino hace 20 años.

Pregunta: ¿Cómo ves el tipo de organización del Camino?.

Respuesta: Con todos los problemas que llegan a mis oídos me extraña que el último Congreso acabara en un día y medio e incluso sus componentes hicieron turismo por el Bierzo. Puede ser una falta de intercomunicación, que no llegan las informaciones a los Presidentes de las Asociaciones., y no se comunican entre ellos.

Pregunta: ¿Hiciste el Camino de Santiago?.

Respuesta: Sí, en febrero del 92 lo hice solo. Es una experiencia muy buena, creo que el Camino sino se "vive" es como una relación de amor, igual que la pareja, nadie puede sentir lo que siente el novio por la novia. El Camino es igual, no se puede contar a otra persona lo que se puede sentir. Como consejo, recomiendo hacer el Camino con más humildad, respeto, convivencia y amor al prójimo, que el peregrino acoja de buen grado esa hospitalidad que se le ofrece con amor y pocos medios.

.....



AÑO SANTO COMPOSTELANO

El sepulcro del Apóstol Santiago llegó a ser con el correr del tiempo, junto con el sepulcro de Cristo en Jerusalén y las tumbas de San Pedro y San Pablo en Roma, uno de los tres lugares más santos y visitados del orbe cristiano, y por ello "centros" de las llamadas "peregrinaciones mayores".

La importancia creciente que fue tomando la peregrinación a Compostela, así como el profundo significado religioso de la misma que resaltaba las raíces apostólicas de la fe cristiana y le confería un marcado carácter penitencial, llevó al Papa Calixto II, en 1.122, a distinguir al Santuario compostelano con el "Privilegio Jubilar" o de los "Años Santos", dispensador de gracias muy singulares que adquirieron rápida resonancia entre la cristiandad. Esta concesión papal fue posteriormente ratificada en 1.179 por el pontífice Alejandro III mediante la Bula "Regis Aeterni" en la que se establece que serán "Años Santos Compostelanos" aquellos en los que el día 25 de Julio, festividad del martirio de Santiago, coincida en domingo, circunstancia que se sucede con un ritmo calendárico de 6-11-6-5 años, cíclicamente.

El "Año Jubilar" se inicia con la apertura de la Puerta Santa por parte del Arzobispo de Compostela en la tarde del 31 de Diciembre del año precedente. Esta Puerta, practicada en los muros de la catedral a finales del siglo XV a imitación de la análoga abierta poco tiempo antes en la Basilica de San Pedro de Roma, permanece abierta durante todo el Año Santo sirviendo para la entrada ritual de los peregrinos en el recinto catedralicio hasta el 31 de Diciembre en la que será de nuevo tapiada.

El "Año Santo" es un tiempo de gracia para todos al igual que una invitación a los que se encuentran distantes de una actitud de fe para volver de nuevo a la vida cristiana. La Iglesia encuentra en él un cauce para la misericordia y la reconciliación y una oportunidad para la dinamización de la vivencia religiosa cristiana en paralelismo al dinamismo que supone caminar o trasladarse (con más o menos esfuerzo) hasta el sepulcro del primero de los apóstoles que entregó en el martirio su vida por Cristo.

En esta perspectiva la Iglesia dispensa Gracias Jubilares que se ganan peregrinando hasta Compostela. Estas son:

- Indulgencia Plenaria, que se puede lucrar una vez al día (aplicable a los difuntos), con estas condiciones:
  - a) Visitar la Catedral recitando alguna oración (por ejemplo Padrenuestro y Credo) y orando por las intenciones del Romano Pontífice.
  - b) Recibir los sacramentos de la Confesión (puede ser de 15 días antes o después de la visita) y la Sagrada Comunión.

José Luis Castro Perez

SECRETARIO DE LA ASOCIACION AMIGOS DEL CAMINO DE  
SANTIAGO DEL BIERZO.-



- SOCIOS -

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 001.- Antolin de Cela Pérez               | 051.- Rosa Maria Rastrollo                     | 101.- José Méndez Gómez                          |
| 002.- Alberto Morán Luna                  | 052.- Aurora Fernández Rios                    | 102.- Cafeteria San Antonio                      |
| 003.- Maximino Rodríguez López            | 053.- Javier López Fernández                   | 103.- Tomás de la Puente López                   |
| 004.- Francisco Beltrán Beltrán           | 054.- M <sup>a</sup> Paz López Fernández       | 104.- Hotel Madrid C.B.                          |
| 005.- Jesús Garzón Alonso                 | 055.- Isidoro Lopez Rodríguez                  | 105.- Santos Bodelón Ruíz                        |
| 006.- Alvaro Alba Álvarez                 | 056.-  | 106.- Marcos Ibarra Cubelos                      |
| 007.-                                     | 057.- M <sup>a</sup> Carme López González      | 107.- Ferrn Barrera San Martín                   |
| 008.-                                     | 058.- Ricardo Prieto Fernández                 | 108.-  |
| 009.-                                     | 059.- M <sup>a</sup> del Rosario Vázquez de C. | 109.- David López Balsa                          |
| 010.- Francisco Díaz Fernández            | 060.- Andrés Viloria Fernández                 | 110.- Joaquín Clara Simón                        |
| 011.- Juan Manuel López García            | 061.- Jose Luis García García                  | 111.- Alfredo Fernández Alvarez                  |
| 012.-                                     | 062.- Justo Magaz Fernández                    | 112.- Maria Granja                               |
| 013.- José Alonso Rodríguez               | 063.- Miguel David Sevilla Glez.               | 113.- Isidoro Arias Fernández                    |
| 014.- Mercedes Fernández Pérez            | 064.- José Barredo Varela                      | 114.- Antonio Santos de la Fuente                |
| 015.-                                     | 065.- Antonio David Criado Blanco              | 115.- Francisco Yllan Martínez                   |
| 016.-                                     | 066.- Mario Fernandez de Abajo                 | 116.- Jose Luis Santos Cela                      |
| 017.- Bernardo Rodríguez Fdez.            | 067.-  | 117.- Carlota Arias del Valle                    |
| 018.- Genoveva Trabajo Fernández          | 068.- Jesús Alvarez Alvarez                    | 118.-  |
| 019.-                                     | 069.- Angelica Rubio Cerezales                 | 119.-  |
| 020.- Francisco Pérez Hermida             | 070.- José y Ramon Cubelos (Bar)               | 120.- Jose Ramón Tatay Manzaneres                |
| 021.-                                     | 071.- M <sup>a</sup> Encina Sierra Arias       | 121.- M <sup>a</sup> Carmen Guerra Fernandez     |
| 022.- Pedro Fernández Matachana           | 072.- Delfin Sierra Arias                      | 122.- Magín López Campos                         |
| 023.- Mariano Rodríguez Real              | 073.- Belarmino Vega Rodríguez                 | 123.- Ramón Franco San Pedro                     |
| 024.- Fernando Fra Abad                   | 074.- Pedro Centeno Vaquero                    | 124.-  |
| 025.-                                     | 075.- Benigno Crespo González                  | 125.- Rogelio Valcarcel Vallinas                 |
| 026.-                                     | 076.- Sara M <sup>a</sup> Fernández Rdriguez   | 126.- Tobias Ferrero Martínez                    |
| 027.-                                     | 077.- Pedro Nuñez Merayo                       | 127.- Genaro Fuentes Gómez                       |
| 028.-                                     | 078.-  | 128.- Ovidio López Rodríguez                     |
| 029.-                                     | 079.-  | 129.- Julio Vega García                          |
| 030.-                                     | 080.- Familia Martino                          | 130.- José Fernández de Abajo                    |
| 031.-                                     | 081.-  | 131.-  |
| 032.-                                     | 082.- Antonio Rodríguez del Pozo               | 132.- Angela Gago Garoía                         |
| 033.-                                     | 083.- Angel Valderrey García                   | 133.- Rosa Domínguez Ferrer                      |
| 034.- Jesús Rodriguez Castro              | 084.-  | 134.- Fernando de Arriba Fdez.                   |
| 035.- Santiago Miguelez Alfageme          | 085.- Luis Fernández San Martin                | 135.- José Arias Viñambres (A.Y.Molin            |
| 036.- M <sup>a</sup> Luisa Rodríguez Fojo | 086.- Amelia Fierro Díez                       | 136.- M <sup>a</sup> del Carmen Encinas          |
| 037.- Miguel Angel Zapico Fdez.           | 087.-  | 137.- M <sup>a</sup> del Carmen Perales Martinez |
| 038.- Juan Manuel García Rdguez           | 088.- Nabor Martínez García                    | 138.- Consilii Pérez Flórez                      |
| 039.- Gregoria Caveró Domínguez           | 089.- Enrique Otero Laya                       | 139.- Luis López González                        |
| 040.- Pilar Burgos de Uña.                | 090.- Angel Ruíz Fernández                     | 140.- Rosa M <sup>a</sup> Trigales Yañez         |
| 041.- Celia Martínez                      | 091.- José Vidal Alvarez                       | 141.- M <sup>a</sup> Isabel Garnelo Libran       |
| 042.- Antonio Pérez Pérez                 | 092.- M <sup>a</sup> Teresa Pérez Pinto        | 142.- David Tahoces Pacios                       |
| 043.- Agustín Conde Garnelo               | 093.-  | 143.- Porfirio Fernández Rdguez.                 |
| 044.- Agustín Garnelo Díez                | 094.- Amadeo Fernández López                   | 144.- M <sup>a</sup> del Rosario Díaz Morales    |
| 045.- Antonio A. Rodriguez                | 095.- Domingo Diaz Fernández                   | 145.- M <sup>a</sup> Victoria Dolores Almoril    |
| 046.- Telmo Barrios                       | 096.- Patricia Pérez Bruzos                    | 146.- M <sup>a</sup> Sol Guivelalde              |
| 047.- Victoria Elena López Glez.          | 097.- Carlos García Carro                      | 147.- M <sup>a</sup> Angela Prieto González.     |
| 048.- Amancio Morala Pérez                | 098.-  | 148.- Pilar Vázquez Alonso                       |
| 049.- Delfrido Perez Vales                | 099.- Antonio Prada Blanco                     | 149.- Alberto Villaverde Vazquez                 |
| 050.- Jose A. Rollón Matilla              | 100.- Mariano Higuera Quindós                  | 150.- M <sup>a</sup> del Consuelo Abad           |
- 
- |   |   |
|---|---|
| 151.- Gustavo Gómez González                  | 184.- Manuel Santos González                |
| 152.- Bar Casa Chonina                        | 185.- Sara del Puerto Marqués               |
| 153.- Ursicinio Orduña Prieto                 | 186.- Jose M <sup>a</sup> López Ochoa       |
| 154.- Emilio Alonso Blanco                    | 187.- Ramiro Hidalgo Gonzalez               |
| 155.- Tinita Barrios Balboa                   | 188.- José Luis Gonzalez Viejo              |
| 156.- Fernando Giron Fernández                | 189.- M <sup>a</sup> Mercedes Bodelón Nieto |
| 157.- M <sup>a</sup> de los Dolores Rodríguez | 190.- Fernanda Torre Cortés.                |
| 158.- Aurora Mato del Palacio                 |   |
| 159.- Vicenta Fernández Prada                 |   |
| 160.- Domingo E. Sánchez Alvarez              |   |
| 161.- Félix Alonso Traviesa                   |   |
| 162.- M <sup>a</sup> Dolores López Jorge      |   |
| 163.- Joaquín Manuel Nistal y T.              |   |
| 164.- Aurita Fernández Hermida                |   |
| 165.- Virginia García Alvarez                 |   |
| 166.- Emilia Manzano Domínguez                |   |
| 167.- M <sup>a</sup> Angeles Iza Arguello     |   |
| 168.- José Rdguez. Glez. Benítez              |   |
| 169.- Agustín Escudero Merayo                 |   |
| 170.- Guillermo González Martínez             |   |
| 171.- Elena Vega Pérez                        |   |
| 172.- Angel F. Aranguiz Díaz Otaz             |   |
| 173.- Odilo Díaz Gómez                        |   |
| 174.- Avelina Varela Vázquez                  |   |
| 175.- Enriqueta Mato del Palacio              |   |
| 176.- Tomás Gómez Lopez                       |   |
| 177.- Simón Pedro Pérez Martínez              |   |
| 178.- M <sup>a</sup> Angeles Lourdes Santalla |   |
| 179.- Graciella Peres Santalla                |   |
| 180.- María Pérez Santalla                    |   |
| 181.- Jose Luis Castro Perez                  |   |
| 182.- Julio Ibáñez Calleja                    |   |
| 183.- Esther Fra Casas                        |   |



Imagen de Santiago Peregrino  
Templo de Santiago - Villafranca del Bierzo

NOTA:  
==== Los espacios en blanco corresponden a personas que se han dado de baja o han fallecido, por lo cual respetamos el numero de orden.



El Presidente  
de  
Amigos Camino de Santiago el Bierzo

Saluda



A todos los socios y  
muy especialmente a aquellos  
que este año Jacobos hagan  
la peregrinación a Santiago  
de Compostela.  
Enhorabuena.

Domingo Enrique Sánchez Álvarez





# Endesa

Empresa Nacional de  
Electricidad, S.A.

Diseño: Domingo E. Sánchez.

Coordina: Vocal de Cultura.

Colaboran: Ilustre Ayuntamiento de PONFERRADA.  
ENDESA.

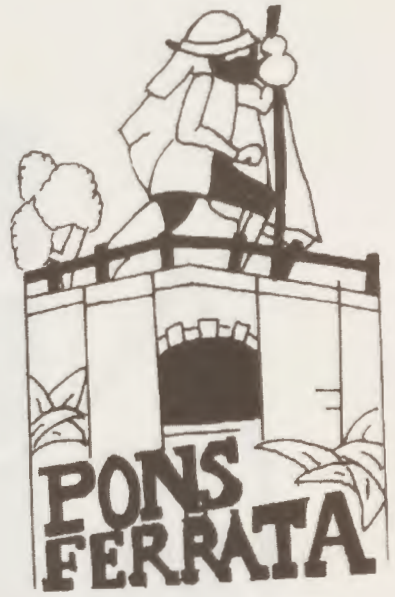
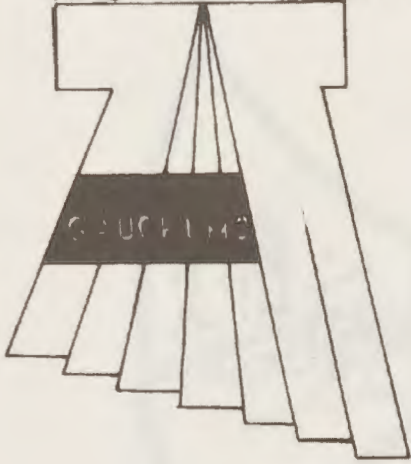
Ejemplar Gratuito.



ASOCIACION  
DE  
AMIGOS  
DEL  
**CAMINO DE SANTIAGO**

———— de El Bierzo —————

REFUGIO GAULCELMO  
RABANAL DEL CAMINO



MOLINASECA.



**ASOCIACION  
DE  
AMIGOS  
DEL  
CAMINO DE SANTIAGO**  
— de El Bierzo —

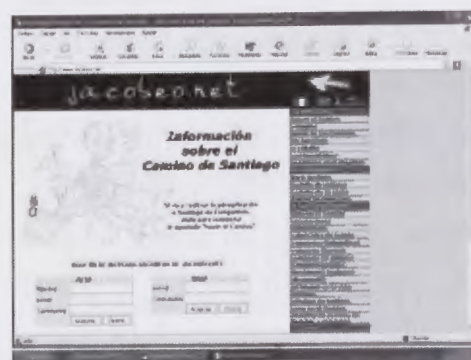
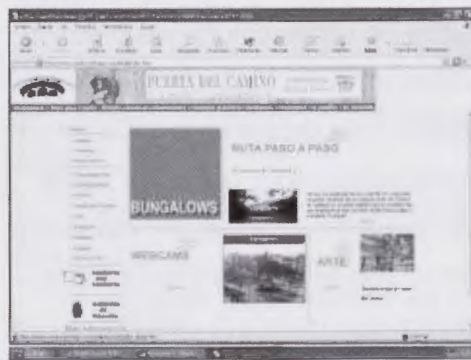
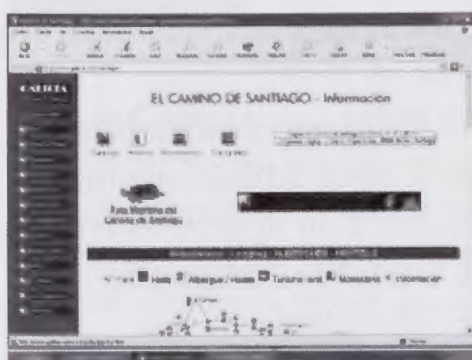
## El Camino de Santiago en Internet

En los tiempos que corren es difícil hablar o escribir de cualquier tema y no terminar nombrando la

determinada palabra o palabras.

En una tarde de distracción en Internet hemos utilizado dos de es-

rió concretar más la búsqueda e intentar localizar las páginas según el idioma y el país de origen. Aunque



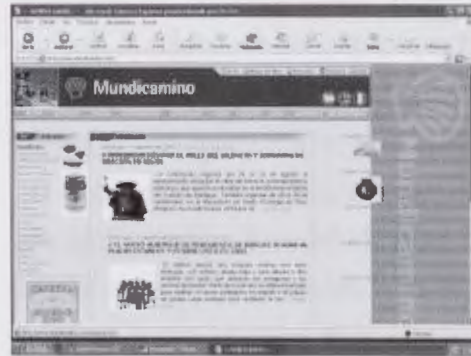
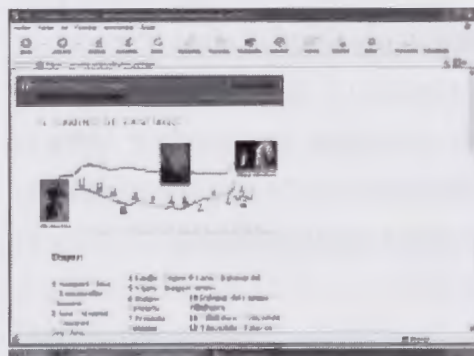
famosa red de redes, INTERNET. Como no podíamos ser menos, se nos ha ocurrido echar un vistazo al “cibespacio” para saber qué presencia tiene el Camino de Santiago en INTERNET.

Muchos de vosotros sabréis que en INTERNET existen los conocidos como “buscadores”, lugares en los que se pueden pedir información sobre páginas web que contengan

tas herramientas más conocidas, “Google” y “Yahoo”. En ambos casos pedimos información sobre páginas en las que aparecieran las palabras “Camino de Santiago”, sin ponerle más condiciones. El resultado nos asombró, existen varios cientos de miles de páginas en Internet en los que aparecen estas palabras.

Ante este resultado se nos ocu-

pedíamos información sobre países con diferentes idiomas, seguimos pidiendo que nos localizara las palabras “Camino de Santiago” tal cual, en castellano. El resultado fue todavía más sorprendente. Nos encontraron 686 páginas del Reino Unido, 2.810 de Alemania, 3.240 de Francia, 51 de Irlanda y 1.780 de Italia en las que nos hablan del Camino. Pero lo más llamativo fueron



# EL CAMINO EN LA RED



las 2.440 páginas de Canadá en inglés y otras 93 en francés, las 1.975 páginas brasileñas, o las 805 páginas en chino y en 459 en japonés. También en noruego hay 79 páginas, en sueco 148 o en danés 124. En indio no encontramos ninguna.

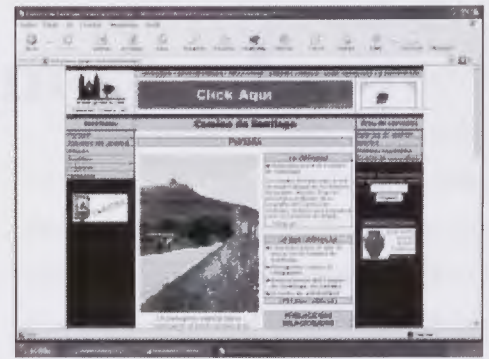
Hasta este momento le habíamos pedido que buscara "Camino de Santiago" escrito en castellano y, como veis, los resultados son asombrosamente numerosos. Entonces nos animamos a buscar expresiones en diferentes idiomas. Buscamos "The Way os St. James" y encontramos 3.190 páginas en el Reino Unido, 273 en Irlanda y 2.980 en Canadá. "Jakobswegen" nos dio como resultado 240 páginas en alemán y "Jakobsvejen" aparece en 8

páginas de Dinamarca.

Como es lógico "Le Chemin de Saint Jacques" es mucho más abundante y así lo encontramos en 110.000 páginas francesas y 16.400 canadienses, y no dejaron de sorprendernos las 15.949 páginas brasileñas en las que aparece "Caminho de Santiago".

En esta búsqueda nos quedamos con las ganas de conocer los resultados en japonés, chino e indio, pero lamentablemente no sabemos escribir en los peculiares alfabetos e ideogramas de estos lenguajes. No pudimos satisfacer nuestra curiosidad.

Sumergidos en este juego de buscar por Internet nos intrigó conocer la popularidad de la ciudad de Ponferrada a lo largo y ancho del Camino de Santiago. Nos decidimos a repetir la búsqueda, pero esta vez añadiendo la palabra "Ponferrada". El resultado también nos ha parecido significativo y nos ha dejado satisfechos. Nuestra ciudad aparece



citada en 1.540 páginas del Reino Unido, en 6 de Irlanda, en 163 de Alemania, en 13 de Dinamarca, en 2.130 de Francia, en 458 de Italia, en 5 de Noruega, en 50 de Suecia, en 236 de Brasil, en 153 de Canadá, en 68 páginas chinas y en 29 japonesas.

Esperamos no haberos cansado con tanto número y que nadie interprete este breve artículo como un estudio científico y profundo, es simplemente un divertimento, el humilde resultado de una tarde de navegar por Internet incitados por la curiosidad de saber que importancia le dan por el mundo al Camino de Santiago y a nuestra ciudad.

F.F.C.

**Casa Noval**  
Restaurante

Tel. 987 40 60 00  
C/ Aceiterías N° 9 - 24400 Ponferrada

**La Galería**  
CAFE - BAR

Plaza de la Encina, 9 • 24400 PONFERRADA • Telf. 987 41 82 03

## La Compostela y la Credencial

### La Compostela

Desde que la peregrinación a la Tumba de Santiago, surgida espontáneamente a lo largo de los siglos IX y X, se institucionalizó adquiriendo determinadas consideraciones sociales y religiosas, fue necesario acreditar haberla cumplido. Para ello, primero, se utilizaron las insignias que se adquirían únicamente en Santiago consistentes en la venera o concha de vieira.

Es fácil deducir la facilidad de falsificar esta rudimentaria certificación. Falsificación que se dio efectivamente, obligando a los preladados de Compostela y al mismísimo Papa a decretar penas de excomunión contra los falsificadores. Más eficaz, por ser más difíciles de falsificar, fueron las llamadas *cartas probatorias*, que ya se expedían en el siglo XIII. Estas *cartas* son el origen directo de **La Compostela**. En el siglo XVI los Reyes Católicos constituyeron la Fundación del Hospital Real y para él hicieron construir el edificio que hoy ocupa el Hostal de los Reyes Católicos, convertido el año 1954 en hotel de gran lujo. Los peregrinos al presentar La Compostela, adquirirían el derecho a ser hospedados gratuitamente durante tres días. Las necesidades sanitarias de los peregrinos convirtieron a la institución, tras las necesarias ampliaciones, en el hospi-

tal más importante de Galicia y, más tarde, en sede de la famosa escuela médica compostelana.

La aparición de los vehículos a motor y, ya en nuestro siglo, la popularización del turismo, significó una cierta crisis para la peregrinación. El esfuerzo y sacrificio en expiación de los pecados que hasta este momento significó la peregrinación, dejaban el paso a una actividad placentera y agradable en que emplear las vacaciones. Las autoridades civiles en otros santuarios comenzaron a expedir certificados de estas visitas imitando a La Compostela. (Tal es el caso de Tierra Santa, donde expide un certificado el Ministerio de Turismo israelí). Gracias a Dios el Cabildo de la Iglesia Metropolitana de Santiago siguió expidiendo el certificado y reclamando

do, aunque con escaso éxito, el cumplimiento del deber fundacional por parte del hoy Hostal de los Reyes Católicos. No obstante, la Catedral actualmente limitó la «Compostela» a aquellos que acuden a la Tumba del Apóstol por motivo religioso y a pie, en bicicleta o a caballo. Para ello se exige haber recorrido como mínimo los últimos 100 kilómetros a pie o a caballo o también los últimos 200 en bicicleta.

La traducción al idioma español del texto dice así: *El Cabildo de esta Santa Apostólica y Metropolitana Iglesia Catedral Compostelana custodia del sello del Altar de Santiago Apóstol, a todos los Fieles y peregrinos que llegan desde cualquier parte del Orbe de la Tierra con actitud de devoción o por causa de voto o promesa hasta la Tumba del Apóstol, Nuestro Patrón y Protector de las Españas, acredita ante todos los que observen este documento que: D. .... ha visitado devotamente este sacratísimo Templo con sentido cristiano (pietatis causa).*

*En fe de lo cual le entrego el presente documento refrendado con el sello de esta misma Santa Iglesia.*

*Dado en Santiago de Compostela el día ..... mes ..... año del Señor.....*

*El Secretario Capitular*



## La Credencial

La revitalización del Camino, ocurrida en los últimos años, ha propiciado la creación un modelo oficial de credencial para el peregrino.

Impresa en cartulina, consta de 14 páginas que se abren en forma de acordeón. La primera y la última son las que tienes a la izquierda de la pantalla. La segunda, que aparece en la otra figura que se muestra debajo, consiste en un impreso destinado a servir de carta de presentación a cumplimentar por una parroquia, asociación cristiana, abadía, cofradía, etc. Al pie está el espacio en el que, cumplida la peregrinación, la Oficina de Acogida del Peregrino de Santiago, pondrá la fecha y el sello, al tiempo que otorga la Compostela.

La tercera página, y las cinco siguientes, van destinadas a colocar los sellos con la certificación de paso en albergues, parroquias, cofradías, etc. El reverso muestra una serie de mapas de los Caminos de Santiago. Por último, una de las páginas va dedicada a instrucciones aclaratorias que dice así:

### Consideraciones necesarias

• Esta credencial es sólo para los peregrinos a pie, bicicleta o a caballo, que desean hacer la peregrinación con sentido cristiano, aunque sólo sea en actitud de búsqueda. La credencial tiene el objetivo de identificar al peregrino; por eso la institución que le presenta deberá ser una parroquia, cofradía, etc. La credencial no genera derechos al peregrino. Tiene dos finalidades prácticas:

-El acceso a los albergues que ofrece la hospitalidad cristiana del camino, y

- Para solicitar «La Compostela» en la catedral de Santiago, que es la certificación de haber cumplido la peregrinación. «La Compostela» se concede sólo a quien hace la peregrinación con sentido cristiano: *devotionis affectu, voti vel pietatis causa* (motivada por la devoción, el voto o la piedad). Y, además, se concede sólo a quien hace la peregrinación hasta llegar a la Tumba del Apóstol, al menos los 100 últimos kilómetros a pie y a caballo ó 200 en bicicleta.

• La credencial del peregrino, por tanto, sólo puede expedirla la Iglesia a través de sus instituciones (Obispado, Parroquia, Cofradía, etc. o, en todo caso, a través de instituciones que estén autorizadas por la Iglesia). Sólo así podrá concederse «La Compostela» en la S. A. M. I.



Catedral de Santiago (*Jornadas sobre el Año Santo: noviembre 1993*).

• Los refugios carecen de subvenciones y deberían mantenerse, dentro de su austeridad, con la colaboración de los peregrinos (limpieza, cuidado de las instalaciones, facilitar el descanso, ayuda económica...).

• A los grupos organizados con coche de apoyo o en bicicleta, se ruega que busquen cobijo alternativo distinto de los refugios de peregrinos.

• El portador de la presente credencial, acepta estas condiciones.

Termina esta página con la siguiente bendición, procedente del *Codex Calixtinus*, escrito en el siglo XII:

### Bendición

«En nombre de Nuestro Señor Jesucristo, recibe este morral hábito de tu peregrinación para que castigado y enmendado te apresures en llegar a los pies de Santiago, a donde ansías llegar, y para que después de haber hecho el viaje vuelvas al lado nuestro con gozo, con la ayuda de Dios, que vive y reina por todos los siglos Amén.

Recibe este báculo que sea como sustento de la marcha y del trabajo, para el camino de tu peregrinación, para que puedas vencer las catervas del enemigo y llegar seguro a los pies de Santiago y después de hecho el viaje, volver junto a nos con alegría, con la anuencia del mismo Dios, que vive y reina por los siglos de los siglos Amén»

(Texto tomado de la página web oficial de la Archidiócesis de Santiago de Compostela)

# Visitar Compostela

Con la llegada del 2004, una avalancha de peregrinos invadirán Santiago de Compostela. Es muy probable que en algún momento a lo largo del año, decidas unirte a ellos y acercarte a la ciudad de la tumba del Apóstol. En este año se van a conjugar tres tipos de motivaciones, la religiosa, la cultural e incluso la gastronómica.

Si vas a Santiago, hagas como hagas el viaje, a pie, en bici, en bus, en coche... cuando llegues, lo primero de todo dirígete al “Obraidoiro”, vayas solo o en grupo, cruza la plaza olvidándote de todos los que te rodean, sube las escalinatas de la Catedral en silencio, intentando ir concentrándote poco a poco. Cuando atraveses la puerta, mira de reojo al Apóstol que desde el Pórtico de la Gloria te saluda. No te pares a contemplar ahora, tiempo habrá para el turismo, avanza hacia el Altar Mayor y busca un rincón donde sentarte o arrodillarte en soledad. Así, ante la imagen de Santiago, aíslate del bullicio de los peregrinos y los turistas, olvida cuanto te rodea y concéntrate en la meditación. Cuando rezamos el “Credo” decimos que creemos en la “Comu-

nión de los Santos”, pues este es un buen momento para unirnos en comunión con la Iglesia pasada, presente y por venir. Piensa unos instantes en los millones de peregrinos que, en los últimos ochocientos años, se han sentado como tú en esta Catedral y han presentado a Santiago sus inquietudes, sus problemas, sus necesidades y esperanzas. Únete a ellos, dedica tu oración a pedir por todo lo que ellos han pedido y también por las intenciones de cuantos se postrarán ante el apóstol en los siglos venideros. Estarás trascendiendo el tiempo y participando de la comunión con los cristianos de todos los tiempos. Es un sentimiento especial de fraternidad. Aprovecha

también tú a presentarte y pedir la intercesión del Apóstol en tu camino personal de conversión. No tengas prisa, la meditación da su fruto desde la paz y la tranquilidad. Cuando lo estimes oportuno y si las colas y el tiempo te lo permiten pasa a dar el abrazo al Apóstol y visita sus restos en la cripta. Con los frutos de la meditación personal cumple con los preceptos sacramentales del Jubileo y al final sal de la Catedral y, desde lo alto de la escalinata, lentamente llena tus pulmones del fresco aire gallego.

Tras el enriquecimiento espiritual, ahora hay tiempo para la cultura y el turismo con un breve recorrido en torno a la Catedral. Desde donde estás puedes disfrutar de una interesante perspectiva de la Plaza del Obraidoiro. De frente el Palacio de Raxoi, de estilo neoclásico. A la derecha el Hostal de los Reyes Católicos, antiguo Hospital Real en el que destaca su portada plateresca. A la izquierda el palacio de San Jerónimo, actual sede del Rectorado de la Universidad, y que fue construido en el siglo XVII. Entre el palacio de Raxoi y el Hostal puedes ver despuntar la Iglesia de San Fructuo-







so, obra churrigueresca del siglo XVIII.

Bajando las escalinatas y girando a la izquierda, pasamos junto al palacio de San Xeromo y el colegio Fonseca. Al frente discurre la popular Rúa del Franco, poblada de bares y restaurantes. Nosotros giramos a la izquierda rodeando el conjunto catedralicio. Llegamos a la conocida Plaza de las Platerías, que recibe su nombre de los talleres y comercios que la rodean dedicados a este arte. Sobre las escalinatas y tras la Fuente de los Caballos podemos disfrutar de la impresionante vista de la fachada románica en la que destacan las figuras de David tocando el arpa y la creación de Adán. También destaca la representación de Cristo en su doble naturaleza, humana y divina, en los tímpanos. A nuestra espalda queda la conocida como Casa del Cabildo, de típico estilo compostelano, construida en el siglo XVIII.

Subimos las escalinatas y continuamos rodeando la Catedral. Pa-

samos la torre "Berenguela" o del reloj y llegamos a la amplia plaza de la Quintana, dividida en dos partes por una escalinata. A esta plaza se abren dos puertas de la Catedral. La Real o del Reloj, por la que salen las procesiones y la Puerta Santa que se abre el uno de enero de los años santos y se cierra el treinta y uno de diciembre siguiente.

Completan la plaza, a nuestra derecha, la "Casa da Conga", construida en el siglo XVIII para vivienda de canónigos, al frente el Convento Benedictino de San Paio y a la izquierda, después de subir la escalinata, la "Casa de la Parra" con su interesante chimenea.

Continuamos nuestra vuelta y llegamos a la puerta de la "Azabachería". Por esta puerta entraban los peregrinos en la Catedral en la Edad Media. Frente a ella la imponente fachada de San Martín Pinarío. A la derecha de la fachada de la "Azabachería" la fachada moderna del Palacio Episcopal; junto a éste,

y pasando por la vieja calle del Arco, regresamos de nuevo a la Plaza del Obradoiro.

Desde la perspectiva contraria a la que contemplamos anteriormente, destaca la fachada barroca de la catedral con las torres barrocas de las Campanas y de la Carraca construidas sobre los robustos cuerpos de las antiguas torres barrocas.

En el interior el románico Pórtico de la Gloria, con la figura del Apóstol en el parteluz, y el Cristo en Majestad circundado por profetas y apóstoles. Al dorso, el tradicional "Santo dos Croques".

Todo el interior de la Catedral, su museo y cripta merecen una visita detallada que dejamos a vuestra iniciativa.

En lo relativo al interés gastronómico, en todas las calles y callejas del entorno encontraremos locales donde degustar el marisco gallego, el pulpo o la empanada.

*FFC*



# TALLER CHOLI

**REPARACION Y VENTA  
MOTOS Y BICICLETAS  
MONTAJES A SU GUSTO**





**San Genadio, 7. Tel.: 40 06 09  
24400 PONFERRADA**

# Burladero para peregrinos en el Valcarce

*El pretil que el Ministerio de Fomento ha construido en la vieja N-VI entre Villafranca y La Portela ha puesto de acuerdo a peregrinos, vecinos, políticos y turistas: todos lo encuentran igual de absurdo.*

*El muro de hormigón defiende a los peregrinos a pie, pero castiga a los ciclistas, conductores, agricultores, hosteleros, etc...*

Iba a ser una especie de premio de consolación cultural para el valle del Valcarce por los destrozos (inevitables, por otra parte) que ha causado a este precioso valle las obras de la Autovía del Noroeste. Con cargo al “Uno por ciento cultural”, una partida del Ministerio de Fomento que se estira y se encoge como la tripa de Roque y que proviene precisamente del 1% del presupuesto de cada obra pública que hace el Estado, se propuso gastar un

millón de euros en la mejora del Camino de Santiago en el recorrido en el que coincide con la vieja N-VI.

Hasta ahí todo pareció estupendo, aunque a los vecinos de la zona no les salieran las cuentas porque ese uno por ciento supone algo así como 100.000 euros por kilómetro. Por fin los peregrinos tendrían una senda digna entre Villafranca y La Portela, uno de los tramos más peligrosos del Camino. Sin embar-

go, lo que está consiguiendo la obra es que este tramo sea todavía más peligroso.

La solución que diseñó Fomento se nos antoja cutre al construir la calzada peregrina aprovechando la plataforma de la N-VI. Lo que han hecho es levantar un pretil de hormigón de algo más de un metro, un burladero como lo denominó acertadamente un político de la zona, a lo largo de todo el trayecto y en el lado del río. Como consecuencia de esto, la calzada se reduce considerablemente al “correrse” hacia la montaña. Los carriles son igual de anchos, así que optaron por hacer la senda a costa de los arcenes.

El objetivo era proteger a los peregrinos y efectivamente van protegidos... si van a pie. Porque el sendero que han habilitado es para peatones exclusivamente ya que una bicicleta o un caballo por él entorpece la circulación y hasta es peligroso cuando se va en grupo, a un lado la bionda (cuando no el río o el precipicio) y del otro el pretil.



*Los peregrinos en bicicleta van enjaulados entre taludes y pretiles, sin arcén para esquivar los coches en un tramo tan sinuoso*

Conclusión, las bicicletas y los caballos tienen que ir por la carretera, como toda la vida, pero con el agravante de que ahora no hay arcén apenas, tienen que ir sobre la raya, pegados a la cuneta y a un talud que en invierno tiende a desprenderse (antes sobre el arcén, ahora sobre un trozo de calzada).

Peregrinos en bicicleta y caballo, pero también vecinos del valle en bicicleta o moto, se van a jugar la vida a partir de ahora por esta carretera. Como respuesta nos dicen que al ser carretera secundaria va a pasar menos gente. Eso es cierto, pero al haber áreas de servicio y hostelería por la zona, son muchos los que hacen parada en este tramo. Otros, al haber menos tráfico, van más deprisa. Y cuando haya que cortar la Autovía por algún problema, la N-VI es la vía de servicio... Vamos, un auténtico peligro.

Pero es que el pretil causa todavía más problemas. Los propietarios de fincas que asomaban a la N-VI por el lado del río se encuentran ahora sin paso para vehículos rodados. No es que no puedan hacer de su prado un polígono industrial o una simple cafetería, es que no pueden ni sacar un tractor de hierba o meter el ganado más que recurriendo a los pocos pasos en los que el pretil se abre a la carretera.

Los pescadores que dejaban sus coches al lado del río en esas pequeñas explanaciones que hay en todo el tramo tienen que dejar el coche bastante más lejos. Y en Pereje, en zona alta del pueblo, los



*La primera línea indica por donde pasa ahora la carretera.  
La segunda nos señala el viejo arcén.*

coches y los camiones pasan a poquísima distancia de los corredores y de las casas porque les han arriado la calzada...

Por no hablar del estropicio que se pretendía hacer en La Portela de Valcarce para la boyante zona de servicios que da empleo a una buena porción de vecinos de la zona.

La obra se logró parar en primavera pero la administración más poderosa es también la más paciente y al final el pretil se quedará, aunque se corrija en algunos tramos. Los alcaldes, entre tanto, siguen esperando reuniones, soluciones, burocracia... Esperemos que no los hayan silenciado con contrapartidas de inversión para otras cosas, ellos que tanto presumen del Camino como "eje de desarrollo endógeno".

En cuanto a los peregrinos, ellos son los únicos que no han tenido vela en este entierro, y eso que eran a los que se quería beneficiar.

Porque hasta buena parte de los peregrinos a pie se quejan de lo feo que queda el murete, que los arrincona como en un auténtico burladero que en verano alcanza altas temperaturas entre tanto hormigón y aglomerado.

En fin, que deberían haberlo dejado como estaba ya que lo iban a estropear, y haber invertido ese dinero en albergues en la zona para que al menos se fomentara (¿no es Ministerio de Fomento?) que los peregrinos duerman en el valle y no huyan a toda pastilla camino de la más generosa e inteligente Galicia.

Suponemos que el enfado se les termina pasando al llegar Ambasmestas, Vega, Ruitelán, Herrerías... la zona más bella del Camino que termina por hacer olvidar el maldito pretil de las narices.

A. G. Ossorio  
*Peregrino*

# Una antigua ruta variante alternativa del Camino de Santiago desde Foncebadón

A lo largo de la historia de las peregrinaciones han sido varias las rutas seguidas por los peregrinos para llegar a la tumba del Apóstol, tanto por el Norte (el más importante el que conocemos como "Camino Francés") como por el Sur (la Ruta de la Plata).

En este pequeño esbozo, voy a referirme a una variante del Camino Francés que nos afecta al Bierzo y que tiene su punto de partida en Foncebadón.

Sabido es que los peregrinos viajan en las cuatro estaciones del año. En la estación invernal, a partir de Rabanal y hasta descender Riego de Ambrós, se dan unas condiciones climáticas muy duras (lluvias, fuertes vientos y copiosas nevadas). Personalmente he visto nevadas cuya capa ya era en El Acebo de UN METRO, y esto a una cota o altura de 1.100 metros. En Foncebadón, incluso en Manjarín,

hubo nevadas de hasta 1'50 metros que recuerdo haber visto en el NO-DO de los últimos años de la década de los 40. Foncebadón y su Monte Irago era el punto culminante con sus 1.500 metros de altura. El Camino se señalaba entonces con altas estacas de madera (hoy son de hierro) por cuya colocación algunos pueblos estaban exentos de pagar tributos al Rey.

Estas dificultades es obvio que obligaban al peregrino a sortearlas de alguna manera: bien permaneciendo albergados en los pueblos o bien, en cuanto podían, salir por donde pudieran o no les fuera tan dificultoso.

Y de ahí surgió la ruta alternativa que nos ocupa: FONCEBADON-CONGOSTO.

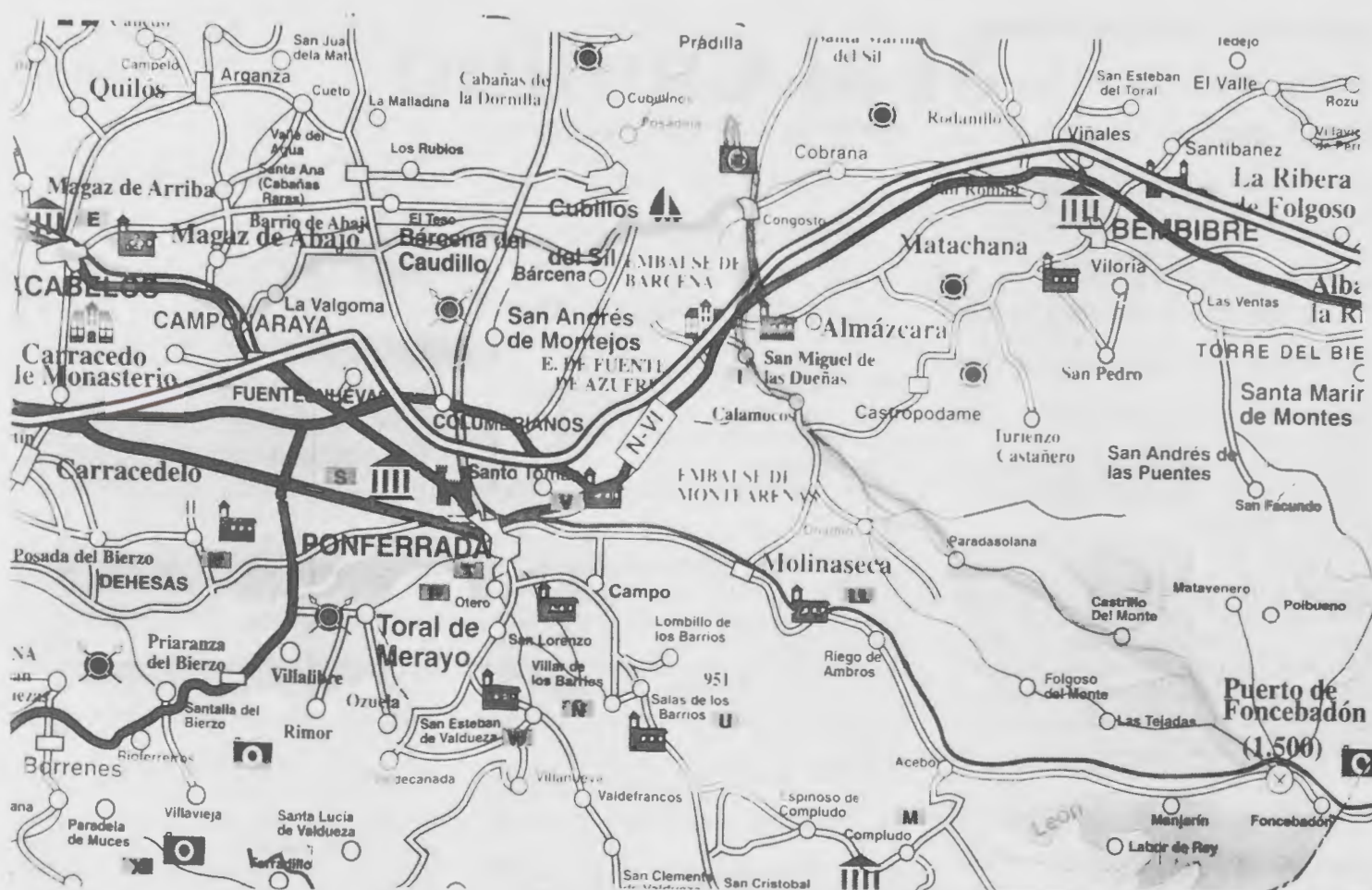
Se inicia la variante en Foncebadón (sobre 1.450 m. de altura) y se desvía, por un camino

carretal estrecho, hacia Castrillo del Monte (cota 900 m. de altura). Enseguida de la partida ya se ven aliviados de las ventiscas, de las que les protege la falda Este de la montaña. El trayecto, unos 5 kms., entre Foncebadón y Castrillo del Monte se recorre, descendiendo, en unos 40 minutos. Vemos como en el tiempo citado, menos de una hora, bajan la cota más de 500 metros, se abrigan enseguida de las ventiscas, ya que Castrillo del Monte está en un valle. Y ya siempre por este valle, vadeando el Río Castrillo, siguen a Paradosolana y de aquí a Calamocos. Desde Paradosolana a Calamocos siguen por el camino que mira al Suroeste, más templado y corto, que el otro camino de orientación Noreste.

(Ver mapa en página siguiente).

En Calamocos, tenían los peregrinos una primera acogida a cargo

# RUTA JACOBEA



de los monjes del Santuario de la Peña, de Congosto. El lugar era “la Casa de la Venancia”, donde descansaban los peregrinos, tenían un horno para amasar y calentarse. Los peregrinos que llegaban enfermos o lisiados, eran llevados en caballerías, por los vecinos de Calamocos, hasta el Hospital que tenían los monjes en el Santuario de la Peña, en Congosto.

Y ya desde este último lugar Santuario-Hospital, seguían por la antigua calzada romana hasta culminar la etapa en Villafranca del Bierzo.

En una aneja de la “Casa de la Venancia”, dispuso Dios que naciera el que estas líneas escribe un día de marzo de 1934.

Contaba mi madre, q.e.d., que allí, en la “Casa de la Venancia”, hacía muchos años que había frailes. ¿Qué harían aquí? Y entre las ideas-ilusiones preocupantes, desde muy joven, me preocupaba el nombre del pueblo CALAMOCOS, y el motivo de la presencia de los frailes en aquel horno y su gran espacio circundante. Y fueron unas interrogantes sin respuesta hasta la década de los ochenta. Pero a través de viejos papeles y Archivos ya

se ha constatado la alternativa descrita de “EL CAMINO.”

Quizá por haber venido al mundo en “la Casa de la Venancia” que de alguna manera era ACOGIDA Y ALBERGUE DE PEREGRINOS, he tenido siempre presente que la vida es un peregrinar constante hacia Dios, y mi entusiasmo por EL CAMINO DE SANTIAGO y la ayuda, en mis humildes posibilidades, a los Peregrinos, de una manera más decisiva desde que pertenezco a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo.

*A. Fdez. Alvarez. ALKOKA.*

## Sí al Camino

Un año más el descanso de julio me brindó la oportunidad de vivir quince días el «ora et labora», el silencio y la hospitalidad del Monasterio de Samos.

Pensando en el Boletín *OS-MUNDO* de nuestra asociación me pareció que podía ser de interés para los lectores dar a conocer algunos mensajes escritos en los Libros del Peregrino del Monasterio.

Estos son como cuadernos de bitácora en los que muchos de los que caminan hacia Compostela van desgranando para la historia, con palabras sinceras y evocadoras, pensamientos, emociones, sentimientos y valores que constituyen una fuente inagotable e imprescindible para conocer en profundidad, sin intermediarios ni mistificaciones, la realidad humana, espiritual, cultural y social de los peregrinos y de las peregrinaciones.

A título indicativo he seleccionado los mensajes que transcribo a continuación, agrupándolos en los cinco enunciados siguientes:

### 1. - COMPAÑERO CAMINO

1.- 10.10.01: « ¡I,am Canadian, Don Camino!.

2.- 3.8.01: «¡Hola! soy Itciar. Tengo 11 años y soy de Guipúzcoa, del pueblo de Andoain. El camino lo empecé desde Mansilla. Ya he subido dos puertos, y en el 2º puerto me he cansado más que en el primero. Pero da igual; ya ha pasado lo difícil. Sólo falta llegar hasta Santiago. Y PIENSO Y ESTOY SEGURA DE QUE VOY A LLEGAR A SANTIAGO!».

3.- 4.9.01: «El camino nos habla y nos simboliza a todos. Mundanal silencio. Carlos».

4.- 10.9.01: «The mountain puskees bach the fout hat is tired. ¡Oneward we push to Santiago! Elan + Katie. San Diego. California».

### 2. - MÁS ALLÁ DEL CAMINO

1.- 4.9.01: «Queda poco para

Santiago. Sólo llegaré yo. Martín P. (Huelva).

2.- 28.8.01: «Esta tarde se parece a otras tardes; pero para los que hemos llegado hasta aquí puede resultar milagrosa, pues en principio se inicia el camino, con mucha ilusión, con muchas lecturas acerca de ÉL; pero EL CAMINO se lleva dentro de cada uno y cada uno lo vive, lo siente, lo padece en sueño de corazón o de fe, esta tarde es gris; pero no importa, seguiremos con Nosotros y con Vosotros; Camino ¡ojalá no se acabe Nunca! Fernando. Madrid.

3.- 24.9.01: «Me parece que a partir de hoy sigo yo sólo. Víctor está hecho polvo de la espalda después de los primeros 40 kilómetros. No hay mal que por bien no venga; así tengo más tiempo para comerme el tarro. Sólo yo sé el por qué.- (ilegible).

4.- 4.XI.01: «Un saludo a todos los compañeros y compañeras del camino. ¡Que encontréis lo que buscáis; lo deseo de todo corazón. Fuerza y fe. Jean-Paul. Lieja».-

# VIVENCIAS EN EL CAMINO

## 3. - ENCUENTROS EN EL CAMINO

1.- 4.9.01: «La Abadía es preciosa y el albergue tiene un aire de antigüedad como de la Edad Media. Solamente una queja: el guía del monasterio es un poco pesado. Aurora».

2.- 4.9.01: «Thank you very much for the peace an beauty. Legh».

3.- 3.5.01: «Muchísimas gracias por todo; la acogida ha sido muy buena. Lo que se dice arriba se ve que lo han escrito personas que no peregrinan a Santiago, sino turistas. Yo estoy verdaderamente encantado con el albergue y con el ambiente cristiano. Rodrigo».

4.- 7.9.01: «J'avai faim, ils m'ont donné a manger,

J'avai soif, ils m'ont donné a boire,

J'étais malade, ils m'ont soigné,  
J'étais fatigué, ils m'ont donné un lit.

Remerciements a tous les moines, hospitalaires,

muicipaux et outres qui tous les jours havoilland

et se preocupent du bien et du pelerin.

Paul de N. France».

5.- 20.10.01: «XII COMMENDAMIENTO: por hospitalidad y solidaridad no dicais a los peregrinos de no comer en el Albergue. Wieseenan. Oss. Neederland».

6.- 1.1.02: «Sin lugar a dudas esta peregrinación es mágica y muy interesante... pero es una lástima que tengamos que pasar en este refugio tanto frío... creo que no hace falta sufrir para llegar a Dios... calentitos se vive mejor... De todos modos vale la pena y el lugar es muy guapo... Ultreya! Los mallorquines. Irma de Mallorca».

## 4. - LUCES EN EL CAMINO

1.- 31.8.01: «No esperaba que las cuatro semanas como Hospitalero en el Monasterio de Samos me podían dar tantas experiencias de alegría, amistad y espiritualidad. Gracias a los monjes por todo y gracias a mis colegas Joaquín y José María».

2.- 20.9.01: «Hacía tiempo que no oía en misa hablar sobre la importancia de la igualdad y de la liberación social. Me ha emocionado. María. (Vitoria-Gasteiz)».

3.- 8.11.01: «Un ateo oyendo vísperas; pero creo que a los monjes no les importa. Ya que desde su

ateísmo respeta toda manifestación espiritual. De todas maneras gracias. En fin el camino continúa. Ha sido muy gratificante. Mariano».

## 5.- SOLILOQUIOS EN EL CAMINO

1.- 7.11.01: «Samos conventual en la margen del río, enorme se erige entre la arboleda. Me imagino a Feijoo y sus argumentos racionalistas sobre la religión y sus cuestionamientos sobre esta leyenda superstición del camino. Hermoso Samos! Armando».

2.- 1.6.02: «Es una pena que tanta gente viaje sólo por turismo. Ojalá entre la Naturaleza, el Silencio y el Camino, todos podamos encontrar a Dios. Elena».

3.- 1.6.02: «No corrais peregrinos que adonde teneis que llegar es a vosotros mismos. Jonathan».

Confieso que la transparencia, la verdad, la belleza, incluso la poesía de estos mensajes me han emocionado. Ojalá puedan ayudar a nuestra asociación y todos los ciudadanos a seguir trabajando por el Camino. En Ponferrada, 2003.

*Francisco Beltrán.*

Socio Fundador

# VIVENCIAS EN EL CAMINO

## CHANSON DE PÈLERIN

TOUS LES MATINS, NOUS PRENONS LE CHEMIN,  
TOUS LES MATINS, NOUS ALLONS PLUS LOIN  
JOUR APRÈS JOUR, LA ROUTE NOUS APPELLE,  
C'EST LA VOIE DE COMPOSTELLE.

✕

CHEMIN DE TERRE ET CHEMIN DE FOI,  
VOIE MILLENAIRE DE L'EUROPE,  
LA VOIE LACTÉE DE CHARLEMAGNE,  
C'EST LE CHEMIN DE TOUS LES JACQUETS.

↳

ET TOUT LÀ-BAS AU BOUT DU CONTINENT,  
MESSIRE JACQUES NOUS ATTEND,  
DEPUIS TOUJOURS SON SOURIRE FIXE  
LE SOLEIL QUI MEURT AU FINISTERRE.

✕

ULTREYA  
ULTREYA  
ET SUS EYA  
DEUS ADJUVA NOS

↳

JEAN-CLAUDE BENAZET  
*peregrino*  
VÍA PODIENSIS - 1989



## Huellas

Leí el artículo de don Francisco para la revista Osmundo «SI AL CAMINO», en el que relata los pensamientos que los peregrinos a su paso hacia la tumba del Apóstol expresan en **Libro del Peregrino**, que hay a su disposición en el Monasterio de Samos, y me acordé que en nuestra Asociación, tanto en el albergue como en la Oficina de Atención al Peregrino, también se dispone de estos libros para que el peregrino, libremente, vaya dejando sus «huellas», expresando sus vivencias, emociones, anécdotas e incluso protestas a manera de denuncias en su caminar a Santiago de Compostela, y como dice él y no le falta razón, son verdaderas joyas, para muestra de ello publicamos algunas de estas «huellas» que nos han ido dejando en su largo caminar por el **camino de las estrellas**.

13-4-1995

### MOMENTOS DE DESANIMO

CUANDO ENTUCAMINAR DESORIENTADO O CREAS QUE TODO ESTA PERDIDO.

CUANDO NO VEAS CLARO EL CAMINO O DEJA PARECER VAJO TUS PISADAS.

CUANDO TU CUERPO ESTE ABATIDO POR EL DOLOR Y CANSANCIO Y TE ENTREN GANAS DE ABANDONAR

PIENSA QUE NO ESTAS SOLO EN EL CAMINO.

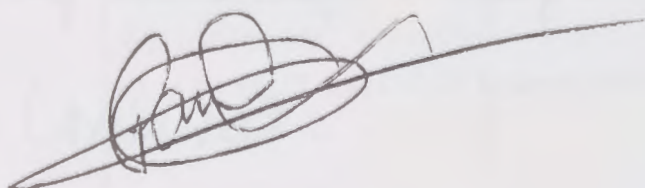
EN LO MÁS ALTO DEL FIRMAMENTO DONDE TITILAN LAS ESTRELLAS ALGUIEN VE LA PORTICAMINANDO A TU LADO OFRECIENDOTE SU MANO, SOLO TIENES QUE DECIRLE SÍ.

ENTONCES TUS PIES VOLVERAN A SENTIR EL CAMINO TU ESPIRITU ENCONTRARA LA LUZ QUE BUSCAS NO HABRÁ MÁS TINIÉBLAS EN TU SENDERO

ENTONCES NI EL DOLOR NI EL CANSANCIO TE PODRAN DOBLEGAR.

PAULINO MARTÍN CAMINO A COMPOSTELA.

ALTO DEL CEBREIRO 4-7-94



# PONS FERRATA



23/8/93



FERRAN: 93

A esta maravillosa ciudad, que ni pedir nada  
me ha dado todo...  
¡¡ Gracias a todos, os llevo en mi corazón y  
he dejado aquí una parte de mi vida!!

FERRAN

CATALUNYA

# Otra vez en el Camino de las Estrellas

Relato fantástico en el camino a Compostela (año 1995)

## EL RELOJ DE LA LARGA VIDA.

ESTANDO EN EL CASO DE LA VIDA.

SINTIENDO COMO EL RELOJ CAMINA INCAHIBIBLE.  
SEGUN DOS, MINUTOS, HORAS, DÍAS, MESES, AÑOS.  
EN UN CICLO CERRADO INESORABLE.

DESEANDO ALARGAR ALEO LA VIDA. PARA HACER  
ALGUNA COSA DESEABLE.

REPETIR ALGUNA VIVENCIA DE MI VIDA. DE UNA  
MANERA QUE RESULTARA MÁS NOTABLE.

RECUERDO HABER LEÍDO EN UN LIBRO DE MAGIA.

LA HISTORIA DE UN MAGO RELOJERO. QUE CONSTRUYÓ  
UN RELOJ DE MANECILLAS OSCILANTES QUE  
ANDABAN HACIA ATRAS Y HACIA DELANTE.

CUANDO LAS MANECILLAS CAMINABAN PARA ADE-  
LANTE. EL MAGO ENVEJECÍA NORMALMENTE.

PERO CUANDO CAMINABAN PARA ATRAS EL MAGO  
REJUVENECÍA IGUALMENTE.

COMO ANDABA MÁS PARA ATRAS EL MAGO NO EN-  
VEJECÍA Y MÁS FUERTE Y MÁS FUERTE SE SENTÍA  
MIENTRAS ALREDEDOR TODO EL MUNDO ENVE-  
JECÍA.

LAS GENTES LO MIRABAN RECELOSAS, BIEN DOLE  
MAS JOVEN CADA DÍA. MIENTRAS TODO ALRE-  
DEDOR ENVEJECÍA.....

¿QUIÉN PODIERA TENER UN RELOJ DE LARGA VIDA?  
PARA NO TENER QUE PREOCUPARSE DEL PASO  
DE LAS NOCHES Y LOS DÍAS.

¿CUANTAS COSAS PODRÍA HACER QUE NUNCA HICIE?

PERO SIEMPRE AL REVÉS DE ALANTE ATRAS.

AL VOLVER A LOS AÑOS CINCUENTA DE MI VIDA.

VOLVERÍAN MI BRAZO Y MI PIERNAS A TENER VIDA.

VOLVERÍA A SENTIR CORRER LA SANGRE POR MIS  
VENAS ARDIENTEMENTE RECUPERANDO VIGOR SALUD  
Y FUERZA

PERO AL LLEGAR A LA NIÑEZ ¿QUE PASARÍA?

VOLVERÍAN LOS HORRORES INFANTILES A UN DÍAS  
AL QUE SOLO EL MONSTRITO ME ATERRABA.

YO ERA BUEN CRISTIANO. PERO MÁS POR TEMOR  
QUE POR AMOR.

PUES HO SE PUEDE AMAR A QUIEN SE TENE.

YO VOLVERÍA A LOS AÑOS DE PENURIA, HAMBRE, MISERIA,  
PIJOS SARRA. TODO ELLO SECUELAS DE UNA GUERRA  
FRATRICIDA.

YO VOLVERÍA A LOS DÍAS DE COLEGIO INTERMINABLES  
Y EL SEÑOR MAESTRO CON SU VARA AMENAZANTE.

ESTAS COSAS CASI OLVIDADAS CON EL PASO DE LOS  
AÑOS.

LA MARCHA PARA ATRAS DEL RELOJ REVIVIRÍA.

COMO QUIERA QUE LOS MOMENTOS AGRADABLES  
DE LA VIDA NO SE OLVIDAN. DE LOS OTROS VALE  
MÁS NO RECORDARSE.

LO PRIMERO QUE HARÍA EL RELOJ DE LA LARGA VIDA

SERÍA BCHARME DEL CAMINO DE SANTIAGO  
AL HIR DESBRAMANDO LAS NOCHES Y LOS DÍAS.

YO VOLVERÍA A MI ESTANCIA EN EL HOSPITAL  
A PESAR DE QUE DE EL GUARDAGRATOS RE-  
CUERDOS NO QUISIERA VOLVER NI DE VISITA.

POFAVOR MAESE MAGO RELOJERO. GUAR-  
DESE SU MERCED EL RELOJ DE LA LARGA VIDA

QUE YO QUIERO SEGUIR VIVIENDO EL DEVE-  
NIR DE LAS NOCHES Y LOS DÍAS.

HASTA QUE ME LLAME EL DIOS DE MIS TERRO-  
RES INFANTILES.

HASTA ENTONCES QUISIERA SEGUIR SIENDO  
UN PEREGRINO.

# VIVENCIAS EN EL CAMINO

17. VII. 92

BILBAO

Cada vez nos tomamos con más calma el llegar al refugio. Cada vez llegamos menos cansados. Empezamos a temer que llegemos a Santiago y esto se acabe.

Pese a esto cada vez somos más felices. Cada vez somos más plenos. Cada vez amamos más y a más que el camino sigue y nunca acabará... espero.

Virginia

~~Janet~~

18. VII. 92

Hasta aquí heun podido llegar, con mucha alegría

~~Oliver~~

18. VII. 92

El privilegio de la que podemos hacer, en Libano, hace que podamos reportar el espíritu de sacrificio. La 5 que son de Esta Casa

~~Jim~~

Simón

10-8-00

Como veis pensaba dejarlo en León, pero con la ayuda del Apосто Santiago y Ntro. Sr. Jesucristo. Sigo adelante - uno de Burgos.

Pero bueno.

De Alicante a Creus, de Creus a Beambibre y de Beambibre a Pamporrada. Pero en coche y me da mucha envidia cada peregrino que veo. No parará mucho tiempo hasta que haga algunas etapas hasta llegar a Santiago. ¡Lo prometo!

Mugelita

# VIVENCIAS EN EL CAMINO

23-8-91

JASCOPE 93

No hi ha qui ens parí!

(JAS, grup de  
12 de Barcelona)

Xenni

23.-8.-93.

추위 느낌  
저녁이 가파르게 내리쬐고  
가슴이 찢어진다.

두려운 가슴 = ...

후회한 순간을 ...

옛날을 생각한다.

이 건담 끝나는

후회나 역시 지상에서 ...

1993. 8. 23.

Santiago 4-200. ...

CORZA. LA chov ...

SR de Corea →

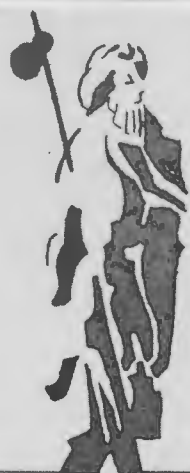
Como verás, por estas reflexiones, el Camino sigue siendo un Camino de Fe, aunque en él y para confirmar la regla haya de todo, y sin miedo a equivocarnos, más del setenta por ciento lo hacen por motivos de FE, y prueba de ello son estas maravillosas «huellas» que nos van dejando, espero que la lectura de ellas hayan avivado tu espíritu, y en un plazo no muy lejano dejes las tuyas en cualquiera de los libros que hay a lo largo del camino.

Si no has hecho el Camino, ATRÉVETE, nosotros te ayudamos, no te pesará.

El ayudar a los demás siempre es gratificante, nuestra Asociación lo hace ayudando a los peregrinos a llegar a su meta, tú también puedes ayudar a los demás, hazte socio de nuestra Asociación ASOCIACIÓN AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, te lo agradecerás tú mismo.

Bernardo

## OTRAS REVISTAS DEL CAMINO



**BOLETIN DE LA ASOCIACION DE  
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO  
DE CUENCA .**



## ASOCIACIÓN RIOJANA DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

**MARZO  
2003**

**ETAPA II  
Nº 11**



# OTRAS REVISTAS DEL CAMINO

## EN CAMINO

Revista de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante



Pza. de la Seo, 6, 3<sup>o</sup>, 2<sup>a</sup>  
Teléfono 976 29 26 05  
50001 ZARAGOZA

### *Caminamos a Santiago*

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Boletín Informativo núm. 103 • MARZO 2003

Depósito Legal Z-2152/92 - ISSN - 1137-0807

A SANTIAGO

## Un alto en el Camino

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO  
ASTUR-GALAICO DEL INTERIOR



Confraternity of Saint James

## Bulletin

BOLETIN  
DE LA  
ASOCIACION  
ASTUR-LEONESA



SENLEONERIN

BOLETÍN INFORMATIVO  
ABRIL 2003 Nº 37

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LEÓN  
"PULCHRA LEONINA" APDO. 284 24080 LEÓN

# OTRAS REVISTAS DEL CAMINO

ASOCIACION INTERNACIONAL  
DE PEREGRINOS

AVE FENIX



# VESTIGIUM VIAE

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE "AMICS DELS PELEGRINS A SANTIAGO-BARCELONA"  
INSCRITA EN EL REGISTRO DE ASOCIACIONES DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA CON EL N°.16972  
AÑO VI N°22 ABRIL, MAYO Y JUNIO DEL 2001

*Jakobusblättle*

*Badische St. Jakobusgesellschaft e.V.*

Breisach-Oberrimsingen



**Chemins...**  
bulletin d'information





---

OTRAS REVISTAS DEL CAMINO

---

# VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana



ULTREÏA

# COMPOSTELA

Revista de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago • Número 30 • Mayo 2003

MANSILLA EN EL CAMINO

SEPTIEMBRE 2000



Nº 9

BOLETÍN de la ASOCIACIÓN de AMIGOS del  
CAMINO de SANTIAGO de MANSILLA de las MULAS

# EL CRUCERO

---

Nº 71

■ INFORMACIÓN CRISTIANA MENSUAL ~ MAYO 2003 ■

INDICE

---

## OTRAS REVISTAS DEL CAMINO

*Friends of the  
Road to Santiago  
12.1 Summer 2000*



TM

# libredón

Boletín da Asociación Galega  
de Amigos do Camiño de Santiago

## STERNENWEG

camino de santiago  
EN ARAGÓN



servicio voluntario europeo

# El Camino de Santiago en Aragón

Boletín n.º 1

Julio 2001

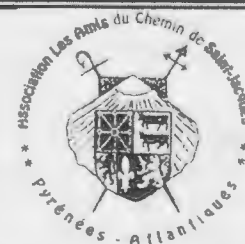


## Le PETIT BOURDON des Pyrénées-Atlantiques

nº 5 2000

Décembre

Association loi de 1901 fondée le 29 janvier 1991 déclarée le 20 février 1991 sous le n°141256801



# OTRAS REVISTAS DEL CAMINO

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN

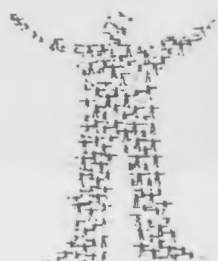


Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos,  
Abril 2000  
Año IV  
Núm. 14



# HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España

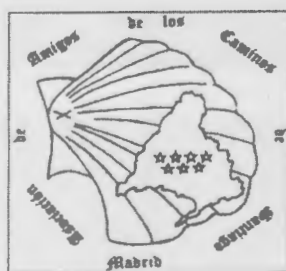
BOLETÍN INFORMATIVO. 2ª ÉPOCA. Nº 11.

DICIEMBRE 2000



## Jacobus Peregrinus

Boletín oficial de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago - Comunidad Murciana  
Junio 1994, Nº1, Año I



## De Madrid al Camino

Boletín Informativo de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid

Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid  
Carretas, 14, 7.º • Teléfono 915 23 22 11 • 28012 Madrid

Depósito Legal: M-26940-97

Número **14**  
Junio de 1999

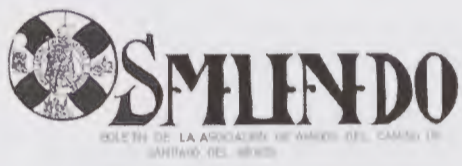
<http://www.geocities.com/TheTropics/Shore/8972>  
<http://www.lanzadera.com/caminosantiago>  
[caminosantiago@geocities.com](mailto:caminosantiago@geocities.com)

## unterwegs im Zeichen der Muschel

Fränkische St. Jakobus-Gesellschaft  
Rundbrief Nr. 35

Würzburg e. V.  
Oktober 2000

# PUBLICACIONES



Patrocinada por el Ilustre Ayuntamiento de Ponferrada  
Nº 1 Mayo 1993



INAUGURACION Oficina de Informacion al Peregrino. 28-4-93.



# BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

SI CONOCES ALGUNA PERSONA QUE LE TIRE EL CAMINO Y QUIERA HACERSE SOCIO, QUE HAGA UNA FOTOCOPIA DEL BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN Y NOS LA HAGA LLEGAR.

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

D/D<sup>a</sup>, ..... nacido el .....  
con D.N.I. nº .....; con domicilio en .....  
c/ ..... nº ..... C.P. .... Tfno. ....  
solicita su ingreso en la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

..... de ..... de 200.....

FIRMA

Avalado/a por

D. ....

D. ....

Si quieres ser Hospitalero Voluntario, si dispones de unos días de vacaciones, si te gusta la aventura del Camino y ayudar a los demás, háznoslo llegar por medio también, de esta ficha. Nos pondremos en contacto contigo y te daremos toda clase de explicaciones sobre este tema.


SR. DIRECTOR DEL BANCO/CAJA, .....

Urbana Nº ....., ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta con  
Nº ....., los recibos por la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CA-  
MINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho.

..... de ..... de 200.....

FIRMA

# PUBLICIDAD



**Peñalba**  
Impresión, S.L.

Travesía Bellavista, s/n  
Telfs. 987 42 68 44  
987 40 23 53  
Fax 987 40 99 12  
e-mail:  
penalbaimpresion@telefonica.net



**La Fonda**  
Comidas

Plaza del Ayuntamiento, 10 - 1º - Teléfono 987 42 57 94 - 24400 PONFERRADA



PUB  
SALINAS. 5 40 49 52  
PONFERRADA




**Espolón**

BAR

Desayunos desde las 7,30 de la mañana

Plaza del Ayuntamiento  
Teléfono: 987 413 016  
Ponferrada



PANADERÍA Y CAFETERÍA

**LIÉBANA**

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos:  
CAFETERÍA 987 42 39 30 • PANADERÍA 987 42 39 36  
Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento)  
24400 PONFERRADA



# HOTEL R. BERGIDUM

★★★

71 Habitaciones · Baño completo con secador de pelo  
Aire acondicionado y calefacción · TV por cable  
y Canal Plus · Música ambiental · Conexión a  
Internet para su ordenador · Teléfono directo  
Cafetería · Garaje · Salón de TV · Servicio de  
Fax y Fotocopiadora · Servicios de lavandería  
y tintorería · Se admiten pequeños animales de compañía

*como siempre nos adaptamos a ti*



Avda. de la Plata, 4 · 24400 PONFERRADA ( León )

Tfno.: 987 40 15 12 · Fax: 987 40 16 00

[www.hotelbergidum.com](http://www.hotelbergidum.com) · [hotelbergidum@hotelbergidum.com](mailto:hotelbergidum@hotelbergidum.com)



# HOTEL EL CASTILLO



RESTAURANTE: *Teléfono 987 402 963*

*Avda. del Castillo, 115 • 24400 PONFERRADA*

*Teléfono 987 456 227 - 28 • Fax 987 456 231*

*e-mail: [elcastillo@picos.com](mailto:elcastillo@picos.com) • [www.hotel-elcastillo.com](http://www.hotel-elcastillo.com)*

COLABORA:



CONSELLERÍA DE CULTURA,  
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO  
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO  
CAMIÑO DE SANTIAGO



XACOBEO 2004  
Galicia